SAN FRANCISCO HISTORY ROOM

EAST WEST 東西報

VOLUME 19 NUMBER 40 | 25 CENTS | PUBLISHED WEDNESDAYS | OCTOBER 2, 1985

Taiwan Releases Lee Ya-Ping; Many Questions Still Unanswered

TAIPEI - Lee Ya-ping, 62, publisher of the International Daily News, a Chinese-language newspaper in LA, was released on her own recognizance on September 25 in Taipei. An arraignment is pending. She could be sent to "reformatory education" as her maximum punishment, according to the military prosecutor of the Taiwan Garrison Command. (E/W 9/25/85)

Lee, a Taiwanese citizen with immigrant status in the US, was arrested on September 17 and accused of "continuously publishing seditious material favoring the Chinese Communist regime," specifically articles and editorials in the International Daily News which support China's proposals for expanded links and peaceful negotiations between Taiwan and Mainland China.

Her arrest prompted widespread protests and denunciations in the US, including strong demands for her unconditional release by the US Department of State and by leaders of both houses of the US Congress.

REMORSE

According to the Garrison Command, Lee admitted, while in custody, to distributing her newspaper illegally in Taiwan. It also stated that she expressed remorse.

"Because I was influenced by the Chinese Communists, I have caused damages to the nation. I deeply regret that and I hope the government will understand my mistakes and grant me a chance to correct myself," Lee was quoted by the government. The government also stated that several witnesses were interviewed during the investigation and that 1,099 copies of the International Daily News were seized as evidence against Lee.

The military prosecutor recommended "reformatory education" as an appropriate sentence "in consideration of Lee's expression of deep remorse." It is not clear what the sentence entails. Lee was released with the condition that she remain in Taiwan, pending the resolution of her case, and that she present herself to authorities "whenever they want her," according to Anthony Yuen, editor-in-chief of the LA newspaper.

Victor Chang, a spokesman at the LA office of the Coordination Council for North American Affairs (CCNAA), Taiwan's quasi-official diplomatic mission, told the LA Times that a trial will not be necessary in Lee's case. This is because "apparently the military prosecutor considers her case not that serious to send her to court" and because she admitted to the charge and expressed remorse, he said.

FACE-SAVING

Following her release, Lee called her son Simon Chen, the general manager of the International Daily News, and told him she was all right. She told him: "I will not be returning to the US for a while because I still have a lot of business to attend to, including the business in my schools in Kaohsiung.

Regarding her arrest, all she said was: "The whole thing grew out of misunderstanding." She said she could not comment further because she was not aware of the entire situation. She also refused inquiries from the Taiwan press.

While elated about the release of his mother, Chen said he believes Taiwan's action is intended as a face-saving way to bring the case to a close. As for her reluctance to talk about her arrest, he said, "It would be very smart for her not to say anything. If she says something, maybe the Garrison Command can use that against her for other charges."

CHARGES CHANGED

The unexpectedly strong and prompt protests by the State Department, Rep. Stephen Solarz, chair of the House Subcommittee on Asian and Pacific Affairs, and senators Alan Cranston and Edward Kennedy may have prompted Taiwan to hurriedly and substantially modify its original charges of sedition, which can carry a death penalty.

On September 20, through CCNAA spokesman Victor Chang and the World Journal, owned by a KMT member on the Standing Committee, the Taiwan government stated that Lee was not arrested in her capacity as the publisher of the International Daily News. Instead, it stated Lee was arrested as a local citizen and charged with "distributing propaganda materials beneficial to the enemy" in Taiwan. If convicted, she could face up to seven years

continued on page 2

Community Leaders Reply Angrily To Bennett's View of Bilingual Ed

By KAREN WONG

SAN FRANCISCO - The Reagan administration will seek to deregulate federal bilingual education programs to give local school districts more control over their programs, said Education Secretary William Bennett on Sept. 26. His comments have stirred angry words from many Chinese American educators and leaders in SF.

"It's outrageous that Bennett is proposing to give local school districts *carte blanche* to do whatever they choose to do," said Henry Der, executive director of Chinese for Affirmative Action.

"I hope that it (SF's bilingual education program) will remain the same. The danger of relaxing is that you don't know what the school districts will do" without federal regulations, he said.

School board member Ben Tom said, "Bennett's support for local control will not hurt San Francisco." He added, however, that other districts may be hurt because "some may abandon bilingual ed."

"What Bennett proposes would give districts excuses for not having bilingual ed," said Irene Dea Collier, president of The Association of Chinese Teachers (TACT).

ADVOCATES

Bennett advocates making students fluent in English rather than promoting knowledge of their native languages and cultures, according to a "New York Times" report. He said federal bilingual education policies have become "confused as to purpose and overbearing as to means" over the last 20 years, and "too many children have failed to become fluent in English.

"After $1.7 billion of federal funding, we have no evidence that the children whom we sought to help -- that the children who deserve our help -- have benefitted," he said in a prepared text obtained by the "Times."

"They (Reagan administration) place blame for the high dropout rate on bilingual ed," said Der, adding that this is an "unfair accusation."

Der said Bennett is implying that bilingual education "failed because kids don't do as well." However, said Der, "many kids who fail or drop out are kids who do not receive any bilingual education at all.... These kids don't fall through the cracks because they're in bilingual ed classes. They fall through the cracks because they're *not* in bilingual ed classes."

Collier said, "I don't know where Bennett is doing his research.... According to research in California, children are doing better" as a result of bilingual education programs.

SPEAKING POLITICALLY

"Bilingual education does help," said Roger Tom, program manager of SF's bilingual education department. He said Bennett is probably "not looking at the evidence very closely" and is probably "speaking politically rather than from a research standpoint."

Bennett said the advocacy of local control "should not be mistaken for a return to the old days of sink or swim." He said the administration will continue to support federal spending on bilingual education programs and to "enforce the requirement that school districts provide equal opportunity for students deficient in English."

According to Roger Tom, local school districts had control over their bilingual education programs about 20 years ago. He said that the SF district used only English in bilingual education programs and "it didn't work very well." Many of the students had to take "bonehead" classes in math and history because they couldn't understand some of the concepts in English.

Under present federal regulations, said Tom, students in the program take two English classes and take their other courses in their primary language. As the student becomes more fluent in English, more English is used in all the classes. Tom said that by a student's second year in the program, the classes are usually taught half in English and half in the primary language.

AVERAGE

On the average, Tom said, only 15 to 20 percent of the day is spent using the student's primary language.

To give local districts complete autonomy is "somewhat like going back 20 years," he said.

Bennett emphasized the importance of English as a unifying force in the US, saying, "To be a citizen is to share in something common -- in common principles, common memories, and a common language in which to discuss our common affairs."

Der, however, said Bennett represents a "growing phobia of kids who can't speak English" and a growing belief that to be a good citizen, one must speak English well.

EAST/WEST
838 Grant Avenue, Suite 302
San Fra
(415) 78

San Francisco Public Library
Periodicals Proc. Dept.
Civic Center
San Francisco CA 94102
3654

Second Class Postage Paid at San Francisco, Ca.
East/West (ISSN 0012-8589)

EDITORIAL

Publisher's Release No Cause for Celebration

We are pleased that the Taiwan government finally came to its senses and did what had to be done: Release Lee Ya-Ping.

The outrageous disregard for her constitutionally guaranteed rights as the publisher of "International Daily News" in Los Angeles is an affront to all freedom-loving people and a slap in the face of its sole benefactor and sponsor -- the US -- in the international community.

Her release, however, is no cause for celebration. To begin with, her release came only after intensive public outcries and diplomatic pressures. Secondly, her release was a conditional one: the military court still retains jurisdiction over her and she will be penalized. We know next to nothing about what kind of restraint she is now under. Thirdly, what prompted her arrest and who ordered it remain a mystery. Like the Henry Liu case, in which we still have no credible explanation as to why he was ordered killed and who in the government issued the order, the American public is entitled to know how Lee's rights were flagrantly violated and instigated. As Chinese Americans, we must know when the omnipresent, repressive long arm of the Taiwan regime in the Chinese American community will be cut off and what our government will do to assure us that our full constitutional rights will be protected.

These are issues not to be taken lightly. We therefore urge Congress to stay on top of them.

We also commend those courageous community leaders who spoke out against the forces of tyranny during her arrest. As more and more people speak out, we are sure the Chinese American community will become more and more liberated from the iron hand of the Taiwan regime.

Bennett's "New Ideas" on Bilingual Ed Are Actually Cruel and Long Discredited

The Reagan administration is once again trying to do what it has not been able to do through Congress: it wants to gut and violate the existing federal bilingual education laws. The latest political assault on the Bilingual Education Act came in an announcement made recently by Education Secretary William J. Bennett when he traveled to New York with his entourage of reporters.

According to him, the administration plans to deregulate federal bilingual education programs to give local school districts more flexibility and autonomy in deciding how to teach students who are not fluent in English, because federal policies in this area have become "confused as to purpose and overbearing as to means." In other words, he wants to encourage instruction in a language other than a non-English-speaking student's native language.

Last year the administration tried to do it. Congress, however, stopped it and allowed only 4 percent of the annual $139 million bilingual education budget for local "alternative programs." What Secretary Bennett called his "new ideas" -- raising this amount to 100 percent next year -- are hardly new. In fact, if he has his way, local school districts receiving federal bilingual funds would be permitted to return to the old "sink-or-swim" method, declared illegal and discriminatory by the US Supreme Court in the Lau vs. Nichols decision in 1974.

Bilingual educators in this country are among the strongest advocates of making students fluent in English as quickly as pedagogically possible. That's why the English as a Second Language (ESL) method, which the Secretary has apparently just discovered, is an indispensable component in all federal bilingual programs.

Secretary Bennett's so-called "new ideas" are in fact long discredited ideas, cruel to those non-English-speaking schoolchildren desperately trying to master the English language, and confusing to their anxious parents. Worse yet, he is engaging in a demagogic campaign to use the small federal bilingual contribution, which California Superintendent Bill Honig aptly called "peanuts," to incite racial antagonism, to disrupt and reduce ongoing, larger local and state bilingual efforts, and to bring back the kind of educational programs the US Supreme Court had characterized as "a mockery of public education" in the Lau decision.

Chinese Democrats Want to Meet Hsieh On Supervisor Race

SAN FRANCISCO - The Chinese American Democratic Club (CADC) recently expressed its desire to meet with Thomas Hsieh and other Chinese American supervisorial candidates in the coming months.

Michael A. Chan, president of the CADC, told E/W that the club encourages "as many candidacies as possible" so that they may present the best qualified candidates for the board of supervisors.

"At this moment, we do not know Tom Hsieh's track record nor his stands on issues affecting the Chinese American community," he said. "We look forward to meeting with him and other candidates in the coming months to discuss their positions on the issues affecting the Chinese American community, and San Francisco in general."

Chan said that the club welcomes candidacies from within the Chinese American community, but holds that "We need candidates who will not only represent the Chinese American and Asian American interests, but will also broadly work with every significant sector of this diverse city to work for stable and continuous long term improvement in SF for all its citizens."

He said that ethnicity in and of itself is not enough. "If it were, we could select by lottery any Chinese to serve on the board."

"Having an effective voice and leader with sufficient depth and breadth to advocate on the needs and issues of the Chinese American community to city government is a foremost priority of the club," he said. "We do not, however, equate effective leadership with the promotion of narrow parochial interests," he added.

TAIWAN

continued from page 1

of imprisonment, according to Chang.

In addition, Chang King-yu, the chief of Taiwan's Information Bureau, arrived in Washington, DC last week unscheduled and unannounced. The purpose of his mission was not revealed.

In the meantime, the KMT-controlled press reported interviews with leading scholars and experts in Taiwan, all of whom defended Taiwan's jurisdiction over Lee, and accused Lee of violating Taiwan laws.

World Journal, a KMT-controlled newspaper published in the US, editorialized that there is no disagreement over the principles of the free press and free speech between Taiwan and the US. Instead, "the disagreement came as a result of American misunderstanding of Taiwan's handling of her citizens who violate laws."

It continued, "ROC (Taiwan) tends to stress sovereignty and rule of laws while the US relies heavily on the constitutional protection of newspapers published within her boundaries and the sanctity of free press and free speech."

On September 24, some 350 students and professors in Taiwan protested US interference in the internal affairs of Taiwan at the American Institute of Taiwan (AIT), the quasi-official office of the US government in Taiwan. They submitted a petition criticizing the US State Department's demand for Lee's release.

"We demand an apology from the State Department," said the group's spokesman. "Lee was arrested to protect national security and maintain social order."

SKEPTICISM

In LA, an International Daily News editorial greeted the news of Lee's release with skepticism. "Did Lee Ya-ping really admit her guilt? Is her support of peaceful unification between Taiwan and China pro-Chinese Communist propaganda? Are the copies of the more than one-year-old International Daily News seized in her Taiwan offices bona fide evidence for charging her with distributing (Communist propaganda)?"

The editorial contended that the confiscated copies of the newspaper were brought into Taiwan with the permission of Taiwan authorities for the reference of staff members who worked at the locations where the papers were seized. It also suggested that Lee expressed deep remorse under duress.

"Lee's release did not clear her (of all charges) nor did it compensate the damages inflicted on the Taiwan government. Unless she is released unconditionally and be allowed to reunite with her family in the US, we do not think the case will be closed lightly for this simple reason: there are too many unanswered questions," the editorial concluded.

GRATIFIED

In Washington, DC, the Department of State issued a statement that it "is gratified that the Taiwan authorities acted so expeditiously and reasonably in releasing Ms. Lee ... We understand that the final written verdict will be issued soon by the court, that the education need not be in a penal institution and that it can be ended whenever its purpose has been attained."

Solarz also announced that he would no longer press for the passage of his Congressional resolution calling for Lee's release and for President Reagan to protest Lee's arrest by closing a regional office of CCNAA.

Rep. Robert Matsui, however, said that Lee's release did not alter Taiwan's intention. "She was released because of pressures from Congress and media," he said. "We should not minimize the necessity of investigating Taiwan's harassment and persecution activities in the US."

Subscribe to East/West

Racial violence, bilingual education, immigration and human services are just a few of the issues that affect Asian Americans today. A new Asian play production, an Asian star athlete making it to a pro team, the trials or triumphs of minority businesses--all these contribute to the overall Asian experience.

That is why people who want to keep in touch with the Asian American scene read *East/West*.Its pages are loaded with news and human interest features that you won't find in major dailies. And they are all written with strict adherence to the highest journalistic standards and a sensitivity towards minorities that is so lacking in many other papers.

To join the group of concerned and discerning *East/West* subscribers, fill in the form below and return to *East/West*, 838 Grant Avenue, Suite 302, San Francisco, CA, 94108.

Enclosed is my check for $_____. Please send me a ___one-year $15 ___two-year $28 ___three-year $40 subscripton to *East/West*.

NAME_____

ADDRESS_____

CITY_____STATE_____ZIP_____

Key Suspect in Liu Murder Caught; Testimony Crucial to Trial in US

WASHINGTON, DC – Tung Kuei-sen, also known as "Little Tung," the Taiwan man identified by the FBI and the Daly City police as the triggerman in the slaying of Chinese American journalist Henry Liu last year, was arrested secretly in Sao Paulo, Brazil, at the request of the US Department of State on September 20, according to State Department officials. An extradition proceeding is now under way, according to a spokesman for the US Department of Justice.

Henry Liu, the author of a critical biography of Taiwan president Chiang Ching-kuo, was gunned down execution-style in his Daly City home on Oct. 15, 1984. Close friends of Liu called the murder political. However, the Taiwan government has repeatedly denied any role in the murder.

NO EXTRADITION

Intensive investigation by the FBI and the Daly City police revealed the murder plot was the work of Taiwan's underworld organization United Bamboo, headed by Chen Chi-li. Chen and his two associates, Tung and Wu Tun, were named as Liu's killers. All three returned to Taiwan after their mission was accomplished.

Subsequently, Taiwan arrested Chen and Wu. Tung, however, escaped and was reportedly seen in the Philippines, Japan, and Thailand before he was captured in Brazil, where he entered as a tourist with a Thai passport. He used the name of Phong Sae Tang.

Early this year, Taiwan refused requests by the US to extradite Chen and Wu. Taiwan proceeded to charge them with Liu's murder. Before they were tried, Chen's associates in the US released a taped confession by Chen, in which he named Vice Admiral Wang Hsi-ling, head of Taiwan's military intelligence agency and a close associate of the Ching family, and his two deputies as the instigators of Liu's murder.

The disclosure prompted the arrests of Wang and his deputies. Subsequently Wang, Chen and Wu were convicted and sentenced to life in prison in Taiwan for planning Liu's death. The Committee to Obtain Justice for Henry Liu in San Francisco accused the Taiwan government of covering up the murder and pressed for vigorous involvement by the US to extradite all of the suspects. "The final verdicts on Taiwan offered no credible explanation on why Henry Liu was ordered killed and who in the government issued the order," the committee stated.

MORE ARRESTS

On September 16, in a surprise and swift move, the FBI and the New York police arrested 12 Asian leaders of United Bamboo in California, New York, Texas, and Nevada on a variety of racketeering charges, including the murder of Liu.

Tung was not arrested, but was named as a defendant. Also charged with the murder of Liu were Chang An-lo of LA, aka "White Wolf," Chen Chih-yi of Houston, Texas, aka "Yellow Bird," Shiang Bao-Jin of Hollywood, aka "Cripple," and George Qi Loo, who took Chen Chi-li and Tung Kuei-sen to a target range prior to Liu's murder. Loo also sold the gun and ammunition that was used to kill Henry Liu, according to FBI undercover agents.

TUNG CHARGED

According to the complaint, Tung is "an international inspector for the United Bamboo and is a fugitive from charges stemming from the murder of Henry Liu both in California and in Taiwan."

Tung was also charged for conspiring to distribute 300 kilograms of heroin. According to the federal complaint filed at the NY Federal District Court on September 16, "On or about August 20, 1985, Chen Chi-yi called Tung Kuei-sen and directed him to call Ah Min in Thailand to arrange for the 300 kilogram heroin transaction. Tung then called Ah Min in Thailand."

Tung was arrested on September 20. Details of what Tung was doing in Brazil, or of the circumstances of his arrest, were not made public by the State Department, the FBI, or the Brazilian embassy.

According to L. Ling-chi Wang, chair of the Committee to Obtain Justice for Henry Liu, Tung is the first suspect directly linked to the assassination to be arrested outside of Taiwan. "This means that there is a good chance for an open and fair trial in US courts in New York and California," said Wang.

CONFESSION

Before Tung went into hiding, he wrote a confession in Chinese which was published on April 2 in the *Pei Mei Daily* in New York. An English translation of the confession was published by *East/West* on April 10.

The confession, if confirmed by Tung himself, will provide the following key points in the Liu case.

According to Tung, Chen Chi-li came to the US as "an informant of Taiwan's intelligence bureau." He asked Tung "to carry out his mission," which was "to go to a gift shop at the Fisherman's Wharf in San Francisco and to murder the owner (Henry Liu) there."

MOTIVE

Tung's confession also provided the motive for killing Liu: "He surrendered himself to the Chinese Communists . . . wrote a biography of Chiang Ching-kuo . . . caricatured our President. His behavior was beneath that of a ruffian. . . . And he was prepared to print such caricatures in various newspapers and magazines, thus defaming the image of our national leader as well as that of the overseas Chinese."

According to Tung, the National Security Agency tried but failed to persuade Liu to sell the copyright of the biography. Because the National Security Agency "could not kill Liu, Director Wang (Hsi-ling) of the Central Intelligence Bureau of the Republic of China (Taiwan) ordered Section Chief Cheng (Col. Chen Hu-men, a deputy of Vice Adm. Wang) of the Second Section of the Bureau to be responsible for liaison, and dispatched Chen Chi-li to go to the US to carry out the murder mission."

In his confession, Tung wrote, "Chen Chi-li sought me and Wu Tun to take the actual action. . . . Wu Tun and I sneaked in the garage (of Liu). When Liu entered the garage and was about to drive his car to the gift shop, we shot him to death in the garage. We fired three shots, and he was dead on the spot."

RETURN TO TAIWAN

After the assassination, they drove back to LA. "That night, we reported to the superior (apparently Col Chen) that the mission had been accomplished. We were very excited on our way back to LA because we finally did something good for our own country."

Tung said the widespread publicity on the murder prompted their superior in Taiwan to immediately telephone them to return to Taiwan. "They were afraid that, if we were caught in the US, the national image of Taiwan would be adversely affected. . . . (But) we were afraid that, as soon as we returned to Taiwan, we would be arrested by the government in the name of sweeping the underworld gangsters and would be put in custody. . . . The superior repeatedly guaranteed that nothing would happen to us."

CONFESSION

"Before we left the US for Taiwan, the three of us had already made tape recordings and had also left some evidence there for fear that something unexpected might happen to us. We never thought that we (would) have to use them now. If anything unexpected happens to us, then the tape recordings will be available to the public."

Chen Chi-li's taped confession was made in LA on October 17 and turned over to Chang An-lo for safekeeping. While in custody, Chen wrote a longer confession on Nov. 23. Existence of the tape was disclosed on Jan. 9, 1985, and it was turned over to the FBI. *East/West* published an English translation of the confession on March 27.

When the trio landed at Taipei Airport, Tung wrote, "the superior sent Section Chief Cheng (Col. Chen) to meet us. If Cheng (Col. Chen) had not been there, we would definitely have been arrested."

"After we returned to Taipei, Section Chief Cheng made a special effort to talk to three of us in secret at the office of Heavenly Kitchen Restaurant. . . . He said that the superior was very much pleased with our successful execution of the mission. We were each offered a special award of US $20,000. We declined the awards. We said that it was our duty to do the killing. Everybody would kill a traitor who betrayed China," Tung continued.

Col. Chen told them not to return to the US "in the near future because the US State Department was investigating the Liu case. If any secret leaked out, it would be bad." He also told them that "a few days later" they would be sent to the (Yangmingshan) mountain "to receive training" and they would "formally become members of the Intelligence Agency."

BETRAYAL

After Chen Chi-li was arrested on Nov. 12, 1984, and went underground, Tung fled from Taiwan. He said he wrote the confession "on the eve of exile, . . . the 90th anniversary of the founding of the Kuomintang (KMT)" (Dec. 23, 1984).

"I have been a KMT member for more than a decade. But I have been unexpectedly betrayed by XXX and have to exile myself. I hope that I can survive during the exile. If I die, please announce to the whole world the events of this case. . . . If anything unexpected happens to us, then the tape recordings will be available to the public. I wish that all my worries were unnecessary." Tung did not identify his betrayer.

HIT LIST

Meanwhile in NY, the Federal District Court set a $75,000 bail for Pan Shi-ming, also known as Sammy Pan, 44, one of the 13 accused members of United Bamboo, following heated arguments between the US prosecutor and defense attorney Joseph Hallinan. Pan, a naturalized Taiwan immigrant and graduate of St. John University, told one of the FBI undercover agents who infiltated into United Bamboo that he would pay him to murder an unspecified number of people. The list of victims, according to Pan in a secretly taped conversation, was in Taiwan. Pan said he was on his way to Taiwan to pick up the list.

"Because of that conversation," an FBI official told the *San Jose Mercury*, "everything went down a lot faster than we expected." But the FBI's haste may also have prevented it from ever learning who the United Bamboo had on its hit list, or whether the list originated from anyone associated with the Taiwan government. □

SUBSCRIBE TO EAST/WEST & CHECK OUR CLASSI-ADS!

CHINA BOOKS
1960 - 1985 25th Anniversary
& Periodicals, Inc.

In Honor of the 36th Anniversary of the People's Republic of China

Our Annual October 1st Sale!
Tuesday, Oct. 1 - Saturday, Oct. 5
All books from China - 40% off
All other books - 10% off
All crafts 10% - 40% off
All magazine subscriptions - 20% Off (n English)
10% off (in Chinese)

CHINA BOOKS & Periodicals, Inc.
2929 Twenty-fourth Street
San Francisco, Ca. 94110
Tel. 415/282-2994

Hours-
M-Sat
10-6

Pineview Might Be Built On Chinatown Basketball Court

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - The search for a new Pineview site seems to have narrowed down recently to a choice between two open spaces of the Ping Yuen housing project -- the parking lot on the north and the basketball court on the west.

In a Sept. 26 meeting at the SF Housing Authority Commission, officers of the Ping Yuen Residents Improvement Association presented a letter expressing their support for the independent development of the senior housing at one of the sites.

Meanwhile, five Chinatown groups, who had previously opposed the Pineview housing's link with Georo Development Inc.'s Orangeland project, issued a news release that they endorsed the attempt to build the senior housing on the Ping Yuen parking lot "after they learned that the Ping Yuen officers decided to support it."

The groups are: Asian Neighborhood Design, Asian Law Caucus, Chinatown Neighborhood Improvement Resource Center, Chinese Chamber of Commerce and Orangeland Building Tenants Association.

MISTAKENLY

According to Watson Low, president of Ping Yuen Residents Improvement Association, the groups "mistakenly thought" that the Ping Yuen tenants already agreed to having Pineview built at the parking lot.

"Only the officers agreed, and the tenants have yet to be consulted," he said.

Low told E/W that he believes most of the tenants reject the proposal that Pineview be built on the parking lot because it would eliminate the existing parking space while blocking their view and sunlight.

However, the tenants would support the building of the project on the basketball court which is not as close to the Ping Yuen housing, according to Low.

SECURING A SITE

Since the board of supervisors voted down the original proposal of a Pineview/Georo joint project, the HUD office in SF has put the $27.6 million in federal funding under an extension period for the Pineview Housing Corporation to identify and secure a new site for an independent senior housing project (E/W 8/28).

According to Rosalyn Koo, president of the Pineview Housing Corporation, the extension period was originally set for 50 days, starting from Sept. 1, but was later changed to 61 days, extending to Oct. 31. The 61 days include 30 days for identifying a new site, and the rest for securing the site.

During the past month, Chinatown groups have looked into several other possible sites, including the original Pineview site on Trenton Street and the parking lots of Cameron House and the Chinatown YMCA.

Immigrant Women Job Training Program Starting in Oakland

OAKLAND - The Asian Immigrant Women's Project (AIWP) has received a grant to offer free training in the hotel industry for Korean and Chinese women.

The intensive program is designed for monolingual and limited-English-speaking Asian immigrant women who are willing to put aside two hours a week for four months, and learn to be room cleaners.

Five Chinese and five Korean women will be accepted for the program. Only Oakland residents are eligible. (547-2662)

CHINESE WORD-A-DAY

LODGING

Mandarin sù Cantonese sok

The ancient script of "lodging" shows a person and a mat (㐭). Later a house or a roof(宀) was added to it, reinforcing the meaning of"lodging".

The compound "lodging house"(宿舍)is a dormitory. To board at the dormitory is"to lodge at a lodging"(寄宿), and the "board student" is 宿生.To keep a visitor for the night is "to retain lodging"(留宿),and to ask for a place to stay is "to borrow lodging"(借宿)."Dew lodging" (露宿) is a very descriptive term, it means to sleep in the open air. If you are offering room and board, you may use the term "meal and lodging"(膳宿).

The word could be used as a noun to mea "a night"(一宿)or a sta constellation(星宿). A an adjective,it means " long time" or "old",suc as an"old grudge"(宿怨 and a "long cherishe wish" (宿願).

The character coul also mean fate or pre-destination for thos who believe the present is influenced by one's previous existence.Fo instance, the term 宿命 is a predestined life, and if something goes wrong in this life, you could always say that it was caused by the previous life and shrug it off. I'm only joking, of course.

By GORDON LEW
(All rights reserved.)

I-Hotel Exempt from Downtown Plan Cap

By EUNICE CHEN

SAN FRANCISCO - The I-Hotel Citizen Advisory Committee recently extended its appreciation to Supervisor Nancy Walker and eight other supervisors for introducing and supporting an amendment to exempt the I-Hotel/Pan Magna Project from the competition for square footage under the Downtown Plan's office development cap (E/W 7/24).

According to the amended plan, the Pan Magna Project falls under a category which is exempt from the 950,000 sq. ft. annual cap on office development.

The category refers to any mixed residential-commercial development that is assisted by Community Development Block Grant funds, in which all of the housing units shall be affordable to low-income households for a minimum of 40 years, and for which an environmental review application and a site permit application have been filed prior to Oct. 17, the effective date of the amended Downtown Plan.

In a letter to Supervisor Nancy Walker, who introduced the amendment, Dr. Rolland Lowe, chairperson of the advisory committee, wrote:

"Over the years, this project has taken its toll on our community, and has become a symbol of the desperate need for low income housing for senior citizens...We wish to thank you for advocating our community's continuing need for the 140 housing units that will be provided by this project."

Lowe also wrote to Toby Rosenblatt, president of the City Planning Commission, asking that once the project is finalized and approved by the commission, "it be allowed to begin construction without further delay."

According to a staff member of the Department of City Planning, some changes on the current project proposal may need to be made before the project can be finalized and approved by the planning commission and the board of supervisors. One change is that the project height needs to be adjusted to avoid casting shadows on nearby Portsmouth Square.

On the other hand, the two sites for the project may need to be rezoned, she said. One is the original I-Hotel site, which is on the National Register of Historic Places; the other, with the Columbo Building, has been recommended for city landmark status.

Beulah Quo Debuts On "General Hospital"

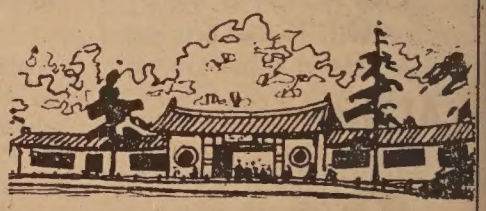
LOS ANGELES - Beulah Quo will debut on the ABC-TV soap opera "General Hospital" on Oct. 3, joining several other veteran Asian performers on the show.

"General Hospital," TV's top daytime "soap," recently introduced two Chinese families, one good and one evil. The good family is headed by Keye Luke, and the villainous one by Aki Aleong. At least a dozen other Asian actors are scheduled for minor roles.

Sacto Minority Business Confab

SACRAMENTO - A three-day conference for this year's Minority Enterprise Development Week will be held at the Red Lion Motor Inn on Oct. 8 and 9 and at the Woodlake Inn on Oct. 10. Conducted by state and federal government officials, as well as representatives from private firms, the conference sponsors include the Governor's Office of Community Relations, US Small Business Administration, Pacific Bell, and the Sacramento Chamber of Commerce. For information, contact Kay Scheld, McClellan Air Force Base (916) 643-5070.

KUO FENG TOURS invites you to China, Tibet, Japan, and the Orient.



SPECIAL TOURS FOR CHINESE AMERICANS

19 days to Guangzhou, Guilin, Shanghai, Hangzhou, Beijing & H.K. - 9/18, 10/2, 10/16, 12/04

19 days to Guangzhou, Guilin, Kunming, Xian, Beijing & H.K. - 11/06

27 days to Guangzhou, Guilin, Hangzhou, Shanghai, Suzhou (Grand Canal Cruise), Wuxi, Nanjing, Xian, Beijing & H.K. - 9/18, 10/02, 10/09, 10/16

25 days to Beijing, Xian, Zhengzhou, Yichang, Yangtze River Cruise, Chongqing, Kunming, Guilin, Guangzhou & H.K. - 9/12, 10/03

BOOK NOW on a value-packed 20-day Tibet tour for only $3858 - arranged by China International Travel - 10/05

We have tours conducted in English and others in Cantonese. Let us help you select a tour suitable to your needs.

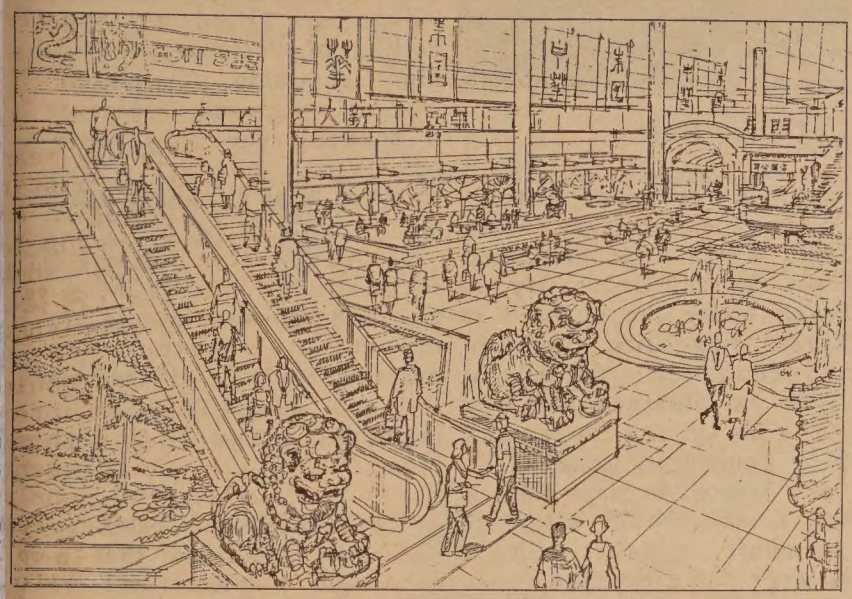
國風

KUO FENG TOURS 國風旅行社
722 Sacramento Street, San Francisco, CA 94108
Tel: (415) 982-0690
Toll-free in California: (800) 821-8177
Nationwide phone toll-free (800) 221-7969
or (212) 431-7323

Oakland Chinatown Redevelopment Moves Closer to Becoming Reality

By MAX MILLARD

OAKLAND - The four-block Chinatown Redevelopment Project in downtown Oakland moved slightly closer to becoming a reality last week when the East Bay Municipal Utilities District (EBMUD) voted for C&L Financial Inc. to build their new $40 million headquarters on one of the blocks (E/W 7/31, 9/18).



Interior mall designed by C&L

If the city council approves the choice, construction could start early next year on the building, which is the catalyst in the latest surge of interest to complete the Oakland Redevelopment Project, 20 years after it was conceived.

But like every step in the project's history, the Sept. 24 vote by EBMUD's board of directors was marked with caution. Only four of the seven board members approved the decision. The other three indicated they would prefer to expand their old headquarters or lease extra space, rather than accumulate a debt that would have to be passed on to their 1.1 million water customers.

The other development team vying for EBMUD's contract, OCPI/Sumitomo, offered to build the 500-employee headquarters for considerably less than C&L. EBMUD President Sanford Skaggs said if the city council chose OCPI/Sumitomo to redevelop the other two blocks in the project, it was possible that EBMUD would agree to change its mind and allow OCPI/Sumitomo to build their headquarters as well.

WORKSHOP

On Oct. 3, the city council will hold a workshop to discuss the two developers' plans for the remaining blocks in the project area. Of the four blocks which the city set aside in the early 1970's for Chinatown's expansion, only one, on Broadway, has been developed. That block contains the six-story Trans Pacific Centre, which was completed in 1982 but still has much vacant office space.

A group of community leaders, the Coalition for Chinatown Development, in 1984 approved giving EBMUD one of the blocks in order to reawaken interest in developing the other two blocks. The group has expressed hope that a single developer could build on all three blocks. So far, the coalition has maintained that both the C&L proposal and the OCPI/Sumitomo proposal are unacceptable in their present form.

The proposals both call for 250 to 275 housing units, of which 20 percent will be low-income. Both include a 300-room hotel, a Chinese culture center, and an Asian library.

The C&L plan is estimated to cost $291 million and has 260,000 square feet of retail space. OCPI/Sumitomo, with a $140 million price tag, has only 100,000 square feet of retail space.

TRACK RECORDS

Both teams have impressive track records for huge construction projects, although neither team has completed a development of this size before.

Lyman Jee, chief executive officer for the OCPI/Sumitomo project, is also the developer of the $90 million Meridien Hotel in SF. Lambert Li, chief operating officer for C&L, developed SF's $140 million Ramada Renaissance Hotel.

According to the "Oakland Tribune," the EBMUD board chose C&L because of the number of projects the team's principals had worked on, its ability to work as a team, and its financial strength to complete the project.

Jerome Gilbert, EBMUD general manager, was quoted as saying that C&L "is most likely to complete the project on time and within the budget."

翻用舊鋁罐
舊汽水罐啤酒罐

Old Aluminum &
Old Soda &
Beer Cans.

ALUMINUM CAN RECYCLING

21¢
per pound

We Pay A High Price For Old Newspapers

高價收買舊紙

價隨市，不另公佈

星期一至五：上午八時至三時
星期六：上午八時至十一時

Prices subject to Change Without Notice

Mon-Fri:
8 am-3 pm
Sat:
9-11 am

San Francisco
350 Rhode Island
(415) 621-6200

IPS Independent Paper Stock Company

Mandarin School in NY Appoints New Director

NEW YORK - The Chinese Language Institute, which teaches Mandarin to over 200 students per semester, recently named Margaret Tao its new director.

Founded in 1975, the Institute is the largest and oldest school in NY specializing in Mandarin.

Ms. Tao recently completed two and a half years of advanced study at the institute.

Margaret Tao

SUBSCRIBE TO EAST/WEST

Award of Excellence for Nihonmachi Legal Outreach

Victoria Generao (l.) and Catherine Lew of Nihonmachi Legal Outreach (NLO) in SF accepted awards from Mayor Dianne Feinstein and the board of supervisors at the group's annual fundraiser Sept. 27. More than 350 attended. For a decade, the NLO has provided free legal assistance to low-income Asians, including Chinese, Japanese, Vietnamese and Filipinos (Photo by E/W staff).

State Appropriates $750,000 to Build Japanese American National Museum

SACRAMENTO - Governor George Deukmejian signed into law state Senate Bill 1452 on Sept. 23. The bill appropriates $750,000 of state funds toward the establishment of the Japanese American National Museum in LA. The fund will be made available when LA comes up with at least $1 million in matching funds. The museum committee has scheduled a $150-a-plate fundraiser on Oct. 18 at the Bonaventure Hotel.

免費贈品

建東汽車貸款
手續簡便利息低

3 YEAR 12½% A.P.R.
4 YEAR 13% A.P.R.
5 YEAR 13½% A.P.R.

FREE GIFT

建東銀行一直是服務忠誠信用昭著的華資銀行，現時提供三種低息汽車貸款方法任由選擇，手續簡單方便快捷... 並有禮物贈送一手提袋一個，此手提袋有購物用袋與運動手提袋兩種，美觀實用，送完即止。詳情請駕臨本行或電話查詢。
建東銀行竭誠為您服務。

建東銀行
BANK OF THE ORIENT

Main Office 233 Sansome St., S.F. CA 94104 (415) 781-6565
Chinatown Branch 1226 Stockton St., S.F. CA 94133 (415) 956-6565
Richmond District Branch 317-6th Ave., S.F. CA 94118 (415) 386-6565
Oakland Branch 360-12th St., Oak. CA 94607 (415) 530-6565
Guam Branch P.O.Box El. Agana, Guam 96910

建東

Member FDIC

ANY WEDNESDAY

Students from Nanjing Tour American Seminaries

By CAROLE JAN LEE

I have just returned from the General Convention of the Episcopal Church of the USA held in Anaheim, California. This was the first Convention hosted by the Diocese of Los Angeles and they tried not to be associated with a certain well-known group of rodents who lived nearby!

Several events made this year's General Convention notable. First, it was the 200th anniversary of the founding of the Episcopal church in the US, and a new Presiding Bishop was to be elected.

Over ten thousand people filled the Anaheim Convention Center for the opening service where the Archbishop of Canterbury, Robert Runcie, preached. I was the Asian representative to the Women's Triennial Meeting so I had the privilege of a reserved seat on the floor. The procession of delegates to the trumpet fanfare was highlighted by the entry of Bishops resplendent in their bright red robes.

The women of the church presented their United Thank Offerings of $2.8 million to the Presiding Bishop, John Allin. A representative from each Diocese came up to present her offering, and the collection from the opening service, totaling $25,000, was added.

Each day began with a 7 am Eucharist and featured diverse forms of worship. I enjoyed the Spanish service which included a brass band and was celebrated by Bishops from Ecuador, Guatemala, Puerto Rico and Northern Mexico. I also had the privilege of meeting the first Hispanic woman priest from Puerto Rico, Nilda Anaya. "Giving Hope to the Hungry" was the theme of the service given by the Presiding Bishop's Fund for World Relief. The Youth Eucharist was highlighted by rainbow-colored banners and liturgical dance with the audience participating in hand-clapping and body movements. The Asian Ministry Eucharist included lessons and prayers in various Asian languages and a sermon by the first Chinese American ordained woman, the Rev. Frances Yee Toy of Oakland.

The legislative sessions of the Convention dealt with disinvestment of stocks with companies doing business in South Africa with special prayers daily for Bishop Desmond Tutu, a close friend of many, for his diligent efforts on behalf of the blacks in South Africa. Other issues included Japanese redress, inclusive language, peace, hunger, abortion, evangelism, and church unity.

On the third day, The Rt. Rev. Edmund Browning, Bishop of Hawaii, was elected over three other candidates to be Presiding Bishop. Browning has been in Hawaii for eight years, has served as Bishop of Okinawa, and has been on the staff at the church headquarters. He has indicated that he will not oppose the election of a woman to be Bishop. His election on the fourth ballot has been seen as a definite turn towards recognition of Pacific Rim issues and a turn from the East Coast "mindset." Browning will be installed at services on January 11 at the National Cathedral in Washington, DC.

The Exhibition Hall was an exciting mixture of religious and secular displays. Every group within (and a few without) the Episcopal Church was represented. The Parsonage, located in San Francisco, provided information on their ministry to the homosexual community; Exodus was a group that wanted to "cure" homosexuality. There was the Episcopal Right-to-Life Group, with Planned Parenthood providing abortion rights information. The Recovered Alcoholic Clergy Association, the Church Army, the American Bible Society—they were *all* there!

VISITORS FROM NANJING

Five students from the Nanjing Seminary (originally an Anglican seminary) were guests of the Rev. Winston Ching, Executive Officer of Asian Ministries of the Episcopal Church.

The five, Gao Ying, Ji Tai, Cui-An, Zhao Zhi-lian and Xu Xun-feng, had attended a national Presbyterian Conference and the American Baptist Convention before coming to Anaheim. They were introduced to seminary communities and local ministries in Chicago, Atlanta, New York, New Haven, Conn., and Atlantic City, NJ.

In addition to the Convention, they took a tour of Disneyland and attended an Angels baseball game. They had a chance to meet delegates to the Asiamerican Ministries Convocation at its annual convocation in Fullerton just before the General Convention. The 175 delegates represented the one hundred Episcopal Asian congregations now in the United States. This growth has taken place over the twelve years since the Asian Desk was established when there were only twelve congregations.

Delegates were taken by chartered bus each evening to a different local church for dinner and entertainment. We were all exposed to the magnitude of the Asian influence in the various Southern California communities, with little Koreatowns and little Saigons springing up all over!

San Francisco was the final stop for the five students. Rev. Franklin Woo of the China Desk of the National Council of Churches, sponsor of the students' tour, was here to introduce them to the Bay Area scene. An informal meeting at the Chinatown YMCA gave us an opportunity to ask questions about the Christian church in China, and to hear the students' impressions of their US tour.

When they were asked about the most memorable part of their tour, they all agreed it was the diversity and friendliness of all the people they met. They also agreed that it would take some time to debrief on their return to China. A quick dim sum lunch, a final buying spree at Woolworth's for gifts for friends and relatives, and they were on their way home. All of us who had the privilege of meeting these fine Christian young people were deeply impressed and encouraged about the future of the church in China. □

UnChong Kerr, Teacher and Activist, Dies at 36 with Lawsuit Still Pending

By BRENDA PAIK SUNOO

UnChong Kerr

SUNNYVALE - A memorial service on behalf of UnChong Kerr, a Korean American teacher and activist, was held Sept. 12 at the Trinity United Methodist Church in Sunnyvale. Kerr, a 36-year-old immigrant, died Sept. 7 at El Camino Hospital in Mountain View after contracting pneumonia and suffering a cardiac arrest.

Many Asian Americans came to know of Kerr over a year and a half ago from news reports about her sexual harassment lawsuit against the SF Community College District and William Tresnon, then director of the Alemany Center. Kerr's four-year old lawsuit is still pending (E/W 3/7/84).

Over 100 friends and supporters gathered to hear testimonies tracing Kerr's nine years in the US. She came here in December 1976 to marry Michael Kerr. They met while she was employed as a language teacher to American soldiers at Kimpo Airport in South Korea.

LIGHT AND FIRE

"UnChong was a child of light and fire," reflected Rev. William Miller, her close friend and counselor. "Then there was the dark time of confusion, aloneness, fear, and deep hurt -- and the poor health began. A brightness went out of her in that dark time."

He added, "Then the fire came back. This time the fire of righteous anger seeking justice, justice for herself but more, for every shy and vulnerable Asian woman intimidated and abused by men with power over them."

Kerr was born in Taejon, South Korea. She graduated from Korea University in Seoul, where she majored in Korean linguistics, literature, and education. In August 1977, she obtained her first job in the US as a library aide at SF Community College.

She devoted as much time as her health would allow to community activities. As a member of the San Jose chapter of the National Organization of Women, Kerr spoke to many other victims of sexual harassment.

Michael Kerr said, "Although my wife was getting physically weaker (undergoing kidney dialysis three times a week) she was getting spiritually stronger. Helping other women, she was no longer a victim, but a healer."

Merle Woo, a lecturer at the University of California at Berkeley, recalled Kerr's participation at a forum last November billed as "The Politics of Persistence." That night she said, "Immigrant women: whenever, wherever it happens, you must speak out, support each other, join together. Stop it, once and for all!"

Kerr's attorney, Catherine Dickson, told E/W, "UnChong's case will continue despite her unfortunate death. Her husband, Michael, will become the new plaintiff and he intends to carry on in her behalf."

FUND FOR VICTIMS

Dickson also said that a deposition by Kerr can be used at the trial. Her husband is already committed to using a significant portion of any settlement or recovery from the case to establish a fund for other sexual harassment victims in his wife's name.

Kerr is survived by five sisters and two brothers.

Michael Kerr requests memorial gifts be sent to: Artificial Kidney Patients Club, El Camino Hospital, 2500 Grant Rd., Mountain View, CA 94040 or Trinity United Methodist Church, 583 East Fremont, Sunnyvale, CA 94087.

NEMS Pharmacy Opens With Info Service

SAN FRANCISCO - North East Medical Services (NEMS) has opened a new pharmacy together with a medication information service at 1520 Stockton St. Pharmacist Winston Quock said the information service will help the clients to better understand their medications. The pharmacy is open Monday through Friday from 9:30 am to 12:30 pm and 1:30 pm to 5:30 pm and Saturday 10 am to 12:30 pm. (391-9686)

New Korean Courses Taught at Stanford

PALO ALTO - Starting this fall, both first and second-year Korean will be offered as part of the Linguistic Department's regular curriculum. Previously, Korean was taught on demand, but not on a regular basis.

"Finger Lickin' Good" With a Chinese Flavor

BEIJING - Kentucky Fried Chicken, through a joint venture with Chinese partners, plans to open a store in Beijing next year.

McDonald's and Pizza Hut have also been talking with Chinese negotiators about opening outlets there.

EVENTS

THUR., Oct. 3

12 pm Lunchtime forum addresssing the recent attacks on immigrants and refugee rights; CAA Community Room, 17 Walter Lum Place, SF. Spons. by Comm. for National Day of Justice for immigrants and Refugees, 826-6688 for info.

4 pm "A Chinese Eye," Film and Commentary. Sue Ying Li will show portions of her two film series, Cities in China and A Taste of China. UC Berkeley Ctr for Chinese Studies, 2223 Fulton St., Berkeley, 6th Fl.

FRI., Oct. 4

5-7 pm Membership kickoff for Association of Chinese Cooking Teachers. Meet Laureen Chew of "Dim Sum." Des- serts, beverages. 17 Walter U. Lum Place, SF. Reservations: Irene (665-4212, days), Helen (751-0142, evenings).

7:30 pm Lecture, slide show and reception on Chinese art. Emma Bunker will focus on China's religious and spiritual past. McLaren Ctr. 252, Univ. of SF (near Masonic and Golden Gate Aves.). Free. Reservations: (666-6848.)

Asian American Journalists Association Invites Students to Job Forum

By L.L. MING

SAN FRANCISCO - The Asian American Journalists Association (AAJA), whose Northern California chapter includes the best-known Asian American broadcasters and reporters in the Bay Area, will hold an open house in SF next week to share job-hunting tips with minority journalism students.

Among the many luminaries expected to attend are TV reporters Wendy Tokuda, Emerald Yeh, and Sherry Hu, Oakland "Tribune" writer William Wong, and "SF Chronicle" reporter Ed Iwata.

The open house will be held on Saturday Oct. 12 from 9:30 am to noon at SF State University's Creative Arts Building, Knuth Hall, 1600 Holloway in SF (834-7897). The event is free.

Members of the club will tell how they got their first jobs in journalism, then will answer questions. Workshops will be given on how to write a resume, how to interview with editors, and how to get internships.

The Northern California chapter of the AAJA is less than six months old. Dues are $36 a year. The AAJA headquarters in LA publishes a monthly newsletter with many listings for career opportunities.

SIX PERCENT MINORITIES

According to the American Society of Newspaper Editors, only six percent of journalists on daily newspapers in the US are minorities. While minority women journalists have the greatest desire for a career in management, they are the least likely to be given managerial responsibilities.

"Hokubei Mainichi," SF's daily Japanese/English newspaper, tells of an Asian woman who left the newspaper business because, she said, "institutional racism and categorization as a woman and a Chinese pigeonholed me into certain assignments. They made no distinctions between the various Asian cultures and expected me to know them all."

THREE TIMES FASTER

A study released last spring by the American Newspaper Publishers Association showed that minority journalists are departing the field three times faster than their white co-workers.

Ellis Cose, president of the Institute for Journalism Education, was quoted in "Hokubei Mainichi" as saying:

"Though the losses of minority journalists may go unnoticed at first, this talent drain will leave newspapers increasingly incapable of accurately reporting the larger, multiracial society..."

Asian Nursing Home To Open in Sacto

SACRAMENTO - The groundbreaking ceremony for the Asian Community Nursing Home will be held on Sunday, Oct. 6 at 1:30 pm at 7801 Rush River Dr. Slated for completion in Fall 1986, the nursing home will be built on the 3.5 acres of land donated by Angelo K. Tsakopoulos.

EVENTS

SAT., Oct. 5
11:30 am-3 pm Picnic by Marin Chinese Cultural Group at McNear's Beach in San Rafael. $4 fee includes beverages, games, prizes. (472-4984)
7-11 pm Concert entitled "Just Asian American Music" featuring Jon Jang, three other groups at Sacramento City College Auditorium. $12. (916-447-7971)

TUES., Oct. 8
5:30-8:30 pm Rent Board Commission community meeting to answer questions about improving SF Rent Law. Chinese translation provided. 950 Clay St., SF. (391-4133)

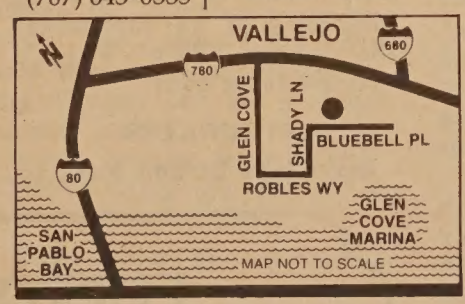
WED., Oct. 9
8 am Trade Fair for minority and women-owned businesses. Day-long fair will include exhibits, seminars. $15. Oakland Airport Hilton Hotel. Contact Sandra Ousley or Caroline LaRon (635-5900).
4-6 pm Talk on Koreans in China. UC-Berkeley, ASUC Building, Tan Oak Room. (Contact person: Prof. Ronald Takaki, (642-6555)

THURS., Oct. 10
7 pm Talk/slide show on Hong Kong and Macao. SF Library's Sunset Branch, 1305 18th Ave. Free. (566-4552).
8 pm "Another View of Japan," slide show on seldom-visited places, narrated by Harry S. Pariser. Ohana Cultural Ctr., 4345 Telegraph Ave., Oakland. $4. (386-3557)

A lot more home for a few more minutes.

The value's in Vallejo!

Open Daily
10AM to 6PM
(707) 643-0335



Directions: Hwy. 780 to Glen Cove exit. West on Glen Cove to Robles Dr. Then Follow signs: Left on Shady Lane, Right on Bluebell Pl.

For just a few extra minutes of driving time, you can get a lot more for your money at Harbor View. Come out and see why we've already sold nearly 250 of these beautiful 3 and 4 bedroom homes!

These are real dream homes—big, family-sized floorplans, large lots, and all the built-ins you want!

And every dream home should have a view—and these do. And they should be close to schools and shopping. And they are.

Come out and take a good look at Harbor View in Vallejo.

You're a lot closer to an affordable new home than you think.

From $101,990

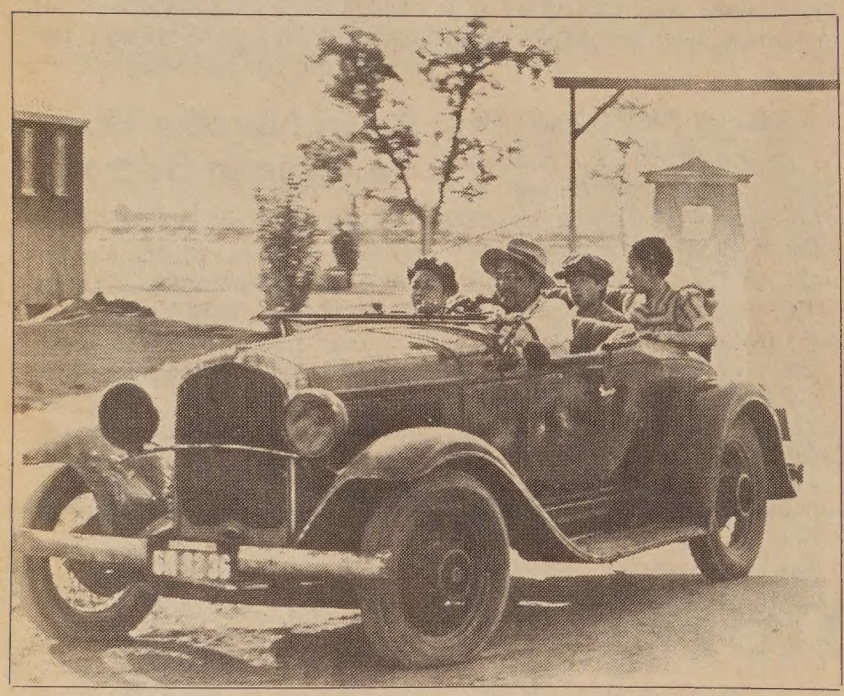
8.875% 1st year of 30-year loan
11.75% Annual Percentage Rate

On a sales price of $101,990, your down payment is $10,240, with a loan amount of $91,750. Based on a current rate of 8.875%, the estimated monthly payment for the 1st year is $889.76, which includes principal, interest, estimated insurance and taxes and PMI. After the 1st year the interest rate and payment can change every year based on charges in the One Year Treasury Security. The maximum annual rate adjustment after the 1st year is 2% per year. Maximum lifetime cap is 5% over the 1st year rate. This is a 30-year loan; no negative amortization and no prepayment penalty. Prices and financing effective date of publication, subject to prior sale on or after deadline of this issue.

EQUAL HOUSING OPPORTUNITY

Harbor View, Vallejo. Family Homes by Bren.

Documentary on Actor Yuki Shimoda Is a Triumph of Persistence



Yuki Shimoda drives his family away from their WWII relocation camp in "Farewell to Manzanar," a film he considered his best work. The film clip is used as the last scene in the documentary about his life, which will be screened in SF in the near future.

By J.K. YAMAMOTO

LOS ANGELES - The film "Yuki Shimoda: Asian American Actor" was four years in the making. In Hollywood, that would be time enough to make a blockbuster and follow it up with a sequel; for the non-profit, LA-based Visual Communications (VC), it took that long to do a modestly-budgeted retrospective of one man's career.

Originally conceived as a written life history by anthropologists Akemi Kikumura and Karen Ishizuka, the Shimoda story evolved into a documentary film project. Susanna Baird, a friend of Shimoda's from his performing days in New York, provided the initial funding that allowed VC to film an interview with Shimoda shortly before his death from cancer in May, 1981, at the age of 59.

The interview became the core of a film that included photos of Shimoda's early career, interviews with friends and colleagues, and scenes from his TV and film performances. The main obstacles to completion of the documentary, say filmmakers John Esaki and Amy Kato, were funding and film clips.

OUTREACH

"The way things worked out," says Esaki, "there didn't end up to be any federal funding left over to do that film, so we pretty much had to raise all the money through community outreach."

Kato believes that the Shimoda film "is the only film at VC that has been solely community-funded."

Getting people to donate wasn't hard. "Everybody knew Yuki from his work -- he had made a lot of friends all over," says Esaki. Many of the donations came from the JACL (the Japanese American Citizen's League) -- the Henry and Chiyo Kuwahara Memorial Fund, Pacific Southwest District Council Trust Fund, and various local chapters.

But because funding came in bits and pieces, not in one lump sum, production had to follow the same pattern. "We were working on and off," recalls Esaki. "We'd raise some money, then go to Sacramento (where Shimoda grew up) and interview his friends, then we'd come back and work regular jobs at VC."

GUILD DONATION

The $10,000 donation that allowed the film to be completed came from the Screen Actors Guild (SAG). After VC made its initial pitch to SAG's Ethnic Employment Opportunities Committee, the ensuing process -- approval by the various SAG chapters, a decision by the national SAG board, and so on -- lasted nearly two years.

The total budget of the film -- aboout $30,000 -- "is really cheap for a documentary," acaccording to Esaki, who says such flims generally run from $90,000-$120,000.

Obtaining scenes from movies and TV shows in which Shimoda appeared proved no easy task. "Whenever you obtain a clip from a studio, you pay a certain amount of money for the rights to use it in another medium," explains Kato. Because we can't pay the regular rate of $3,000-4,000 for each clip, we had to write to them, explain(ing) what the film is about, (and asking them to) waive their costs."

BEST WORK

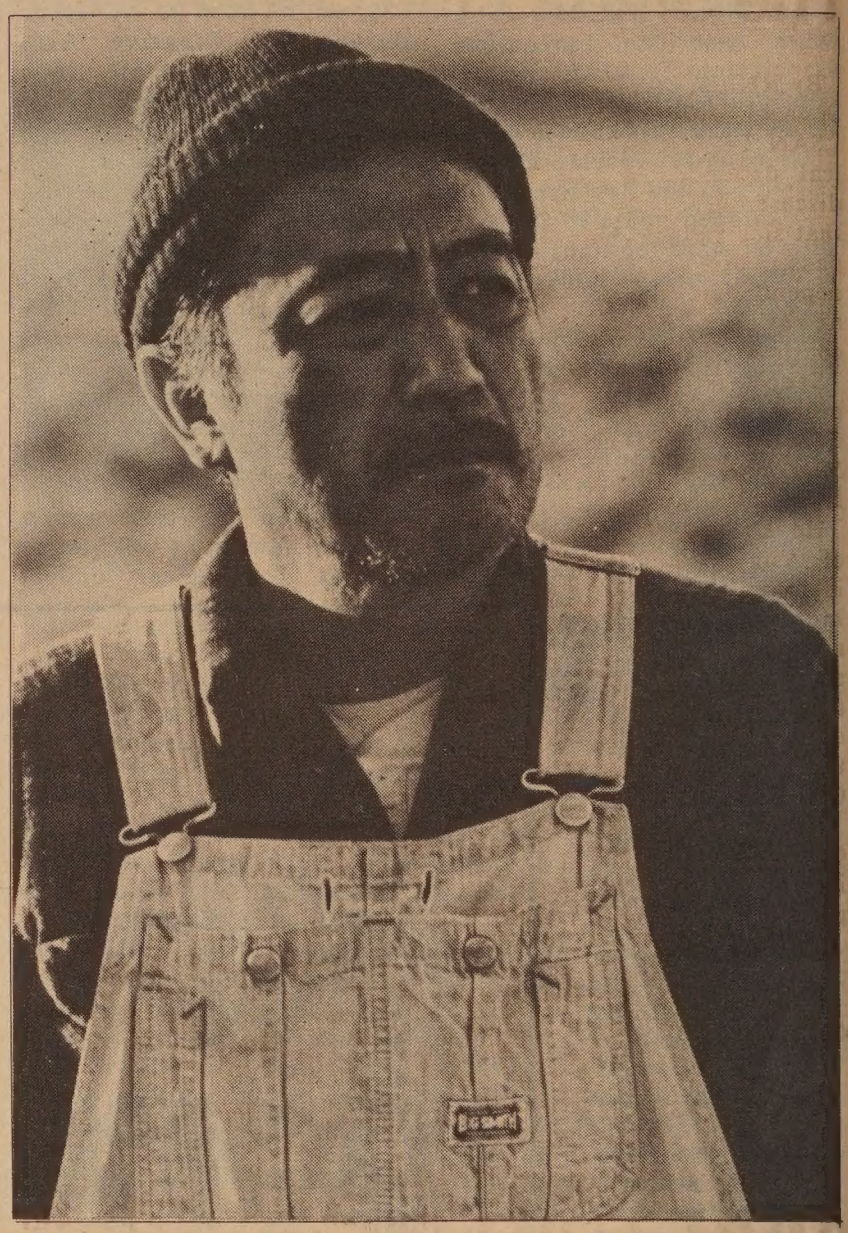
Scenes from the 1976 TV movie "Farewell to Manzanar," in which Shimoda thought he did his best work, were an absolute must. After permission was obtained from Universal Television to use excerpts from the movie -- a process which took several months -- clearance was needed from the Screen Actors Guild and the American Federation of Musicians.

Referring to a scene in which Shimoda, portraying an Issei (first generation Japanese American), emerges from a bus to be reunited with his family at Manzanar after being detained by the FBI, Kato says that SAG gave its permission on the condition that VC "locate every single actor that's in that scene and get an okay from them." Because some of the child actors had since gone into non-acting careers, locating them was another time-consuming task.

Then the musician's union wanted payment to every musician who played on the soundtrack of the clip," adds Esaki. "The bus scene was just a single flute, but the scene at the end was this huge orchestral score." After repeated requests and a visit to the union's New York office, permission was finally granted, culminating a two-year quest.

"AUNTIE MAME"

Shimoda is shown in the film as a houseboy in "Auntie Mame," a Japanese soldier in "The Last Flight of Noah's Ark," an elderly Korean in an episode of "MASH," an Issei befriended by a young Caucasian boy in the TV drama "Little Friend," and a railroad worker in one of VC's own productions, "Hito Hata."



Yuki Shimoda as railroad worker in 1980 film, "Hito Hata: Raise the Banner."

But the list of clips that for one reason or another could not be obtained is extensive. These include scenes from the TV adaptation of the play "And the Soul Shall Dance," the TV series "Kung Fu," the theatrical film "MacArthur," and the Broadway musical "Pacific Overtures."

Kato considers the experience "a real education" about the intricacies of regulations in the entertainment industry. Now, whenever she sees a film biography of an entertainer, she thinks, "Wow! Where'd they get those clips?"

STRUGGLES

Esaki says he and Kato are "pretty happy we were able to take what we had to work with (and) give a pretty good idea of his career, the problems he faced."

"People don't realize the struggles that a minority actor goes through," adds Kato. "His struggle kind of typifies the struggles of Asian Americans."

The film premiered at VC's 15th anniversary celebration on August 24 at the Japan America Theater. Esaki and Kato plan to show the film at a variety of community fundraisers, but they may not be ready for a television broadcast.

"If we were to, say, get an offer to show it on PBS," says Esaki, "we would have to go back again to every single party and clear a broadcast."

(Article reprinted by permission from the "Pacific Citizen.")

THE GO MASTERS

一盤未下完的棋

十月二日（星期三）至十月八日（星期二）

國語對白，中英文字幕

同場加映：碧水寒山奪命金

OCTOBER 2 - OCTOBER 8

Grand Prize at the 1983 Montreal Film Festival. Political situation stifles the relationship of two masters of Go.

Daily at 1:10, 5:10, 9:10
plus co-feature: Enigmatic Case
at 3:25, 7:25
with English/Chinese subtitles

世界戲院

WORLD THEATRE 644 Broadway S.F. 391-1393

EMPRESS OF CHINA
ROOF GARDEN RESTAURANT

distinctive cuisine of all China
amidst oriental splendor with enchanting vistas
in the heart of san francisco chinatown

International gourmet honors & Holiday Awards since 1968

convention facilities

838 GRANT AVENUE • SAN FRANCISCO • TELEPHONE: 434-1345

Marshal Hale CareUnit Removes The Stigma of Drug Abuse

By RICHARD SPRINGER

SAN FRANCISCO - "Chemical dependency is a family disease. Everyone reacts to that sick person. Most diseases pass, but with chemical dependency, the family may never readjust. People continue to cover it up."

Stephen Shearer, the program manager of the Adult CareUnit at Marshal Hale Memorial Hospital is confronted with a problem.

He knows that the number of Asians who have a chemical dependency problem is increasing, but the Asian attitude that family problems should be solved within the family unit serves to screen out the very people who could use the full services of the CareUnit.

His unit, part of the Comprehensive Care Organization, the largest inpatient provider of chemical dependency help in the US, is a separate contract unit at the hospital, located in the Inner Richmond District at 3773 Sacramento Street.

BLAME

"In chemical dependency," continued Shearer, "unlike other 'respectable diseases,' such as cancer and leukemia, family members blame others and themselves. It is an equal opportunity disease -- it doesn't worry about ethnic, economic or marital status -- if it gets you, it gets you.

"Chemical dependency is life threatening, but highly treatable. There is no such thing as a hopeless case."

Shearer knows that many Chinese families want to get help, but don't know where to turn. They need professional help, beacause a family member is too close to the problem to help the abuser.

"The family and friends through ignorance continue to support them being sick. Covering the problem up only makes them more sick."

He urges concerned family members to attend a free community education lecture and question and answer session at the hospital Tuesdays from 7-8 pm.

CONFIDENTIAL

"Any communication with the CareUnit staff is strictly confidential," he emphasized. Anyone concerned about an adult or an adolescent can call up for a free assessment.

If necessary, a CareUnit staff member will go to a home for an intervention session to help an abuser. Shearer also gives free employer training lectures and will respond to invitations from clubs and other groups interested in the program.

In the case of people without insurance who just can't afford the program and for those who may need another service, Shearer will make the appropriate referral.

The chemical abuse problems among the community in the under 30 population are quaaludes, cocaine, marijuana and alcohol. The big problem among those over 40 is alcohol. Among women, prescription drugs are more of a problem than for men.

"Most doctors are not trained in toxicology. They don't know how to handle chemical dependency," said Shearer. What the CareUnit provides, in addition to expert medical care, is the environment to encourage the motivation necessary to beat the disease.

"Motivation jumps the odds. A person doesn't have to reach bottom. We can raise the bottom."

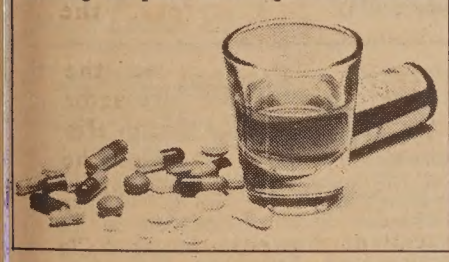
Marshal Hale ®
Memorial Hospital CareUnit

This number could save a life.

666-7867

Admitting that there is a problem with alcohol or drugs is painful.

But it's also the first step to relieving the pain such a problem causes.



Taiwan Police Willing to Help In Gang Case

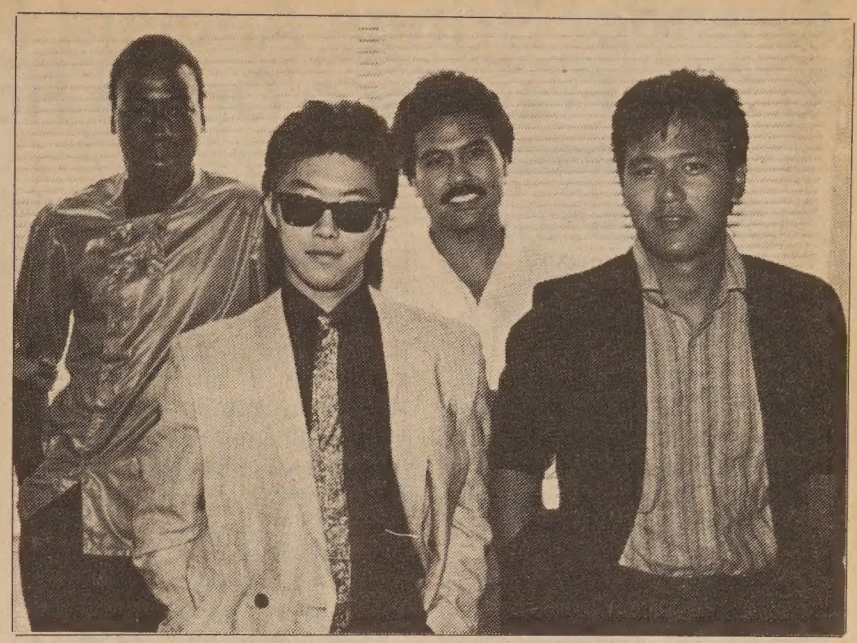
TAIPEI - A police spokesman said last week that Taiwan is willing to provide assistance and information to help the US crack down on the Bamboo Union gang members in the US.

Wang Hua-chen of the National Police Administration, said that it is impossible for Chen Chi-li, former gang leader, to manipulate drug sales in the US as some reports have stated, because he has been put in jail to serve his term for the murder of Henry Liu. The gang was formed in Taiwan in 1956 by 17 students, he said. Three of the 12 gang members arrested in the US last month joined the gang in Taiwan in the 1950s, he added.

SUBSCRIBE TO EAST/WEST & CHECK OUR CLASSI-ADS!

Koreans Led Asians in US Population Increase

WASHINGTON - According to government statistics, between 1970 and 1980, in states with over 15,000 Asians, the Korean population increased 422 percent; the Filipino population 113 percent; the Chinese population 73 percent; and the Japanese population 18 percent.



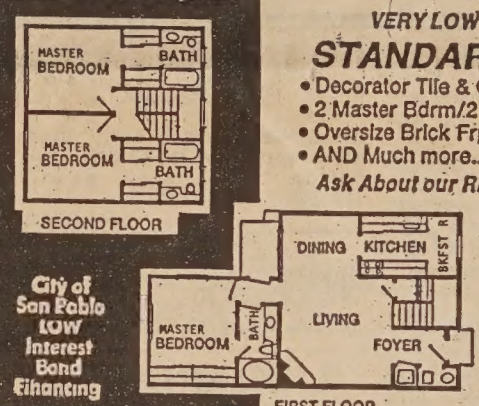
JUST ASIAN AMERICAN MUSIC PLEASE

Prince Oscar and the Soul Prophets, a rhythm and blues group from Sacramento, will perform at the JAAM (Just Asian American Music) concert on Saturday Oct. 5 at the Sacramento City College Auditorium from 7 to 11 pm. Tickets are $12 at the door. The fundraiser will benefit Sacramento's Asian Legal Services Outreach (916-447-7971).

Also included in the program are Jon Jang and the East Wind & Fire Ensemble (jazz), Repeat Offenders (new wave), the Kalilang Kulingtang Ensemble (Filipino), and Bob Matsueda (comedy). Above photo shows (l. to r.) Anthony Brown, Robert Nakashima, Oscar Alban, and John Kwock.

10.65% FIXED RATE
10.8 Annual Percentage Rate

WESTPARK PATIO HOMES
ONE HOME AVAILABLE AT $94,950
A NEW CONCEPT FROM $99,950
VERY LOW DOWN PAYMENT
STANDARD FEATURES
• Decorator Tile & Oak kitchen w/prkist rm
• 2 Master Bdrm/2 Ba; 3 Master Bdrm/3 Ba
• Oversize Brick Frplc & Beamed Ceilings
• AND Much more...you'll be amazed!
Ask About our RENT-TO-OWN Program



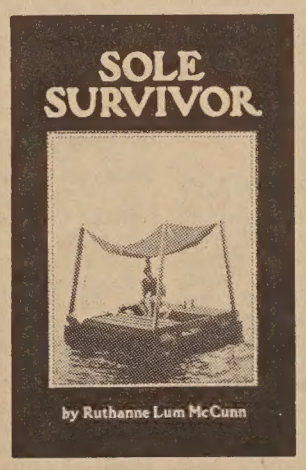
City of San Pablo LOW Interest Bond Financing

MODELS OPEN DAILY NOON-DUSK
(415) 232-8817
DIRECTIONS: NORTH FROM BAY BRIDGE ON I-80 FWY. EXIT I-80 FWY AT EL PORTAL. GO LEFT TO RUMRILL BLVD. GO LEFT TO BROOKSIDE. GO RIGHT 1 BLK AND RIGHT ON GIANT RD. 2 BLKS TO SALES OFFICE.

CHINA STATION

A Unique Chinese Restaurant
located in the historic Southern Pacific railroad depot
Featuring an extensive Cantonese menu:
Lunch • Dinner • Late Supper
Banquets • Food to Go
11:30 am-1 am daily
Cocktails 'til 2 am
"Jook" available after 10 pm
Reservations Recommended
548-7880
700 University, Berkeley
Free parking, air conditioned, smoking permitted

SOLE SURVIVOR BY RUTHANNE LUM MC CUNN



autographed copies now available

Hardback $14.95

Softcover $6.95

A classic saga of ordeal and survival that reveals, for the first time, the extraodinary experience of POON LIM, holder of the Guinness World Record for survival at sea.

EASTWIND BOOKS & ARTS, INC.
1435A Stockton St., San Francisco, CA 94133 (415) 781-3331
1986 Shattuck Ave., Berkeley, CA 94704 (415) 548-2350

Turandot Brings Ancient Peking To San Francisco Opera House

By NANCY STEIDTMANN

SAN FRANCISCO - Ancient Peking is the setting for Puccini's opera "Turandot," on stage through October 18 at the San Francisco Opera. The current production features some wonderful musical moments by its cast of internationally-known singers, but overall lacks the dramatic intensity written in Puccini's score.

Whether "Turandot" is based on actual fact or not is difficult to discern. The legendary princess Turandot, and her penchant for beheading suitors unable to answer her riddles, may be just a European fairy tale idea of China. Certainly the tale took many forms and traveled through many lands before becoming Puccini's opera. It was written originally as a *commedia dell'arte* play by the Italian Carlo Gozzi, and translated into German by Schiller. Puccini became interested in the subject of this "foreign lady" in 1919. He died before finishing the opera, and composer Franco Alfano finished the work. His hard-to-believe ending, which has the hard-bitten Princess transformed into a gentle kitten by her love for Calaf, has caused much debate over the years.

Soprano Eva Marton takes the role of princess Turandot, and does a marvelous job. Her incredible vocal and acting abilities have made her interpretation of Turandot one of her most celebrated roles. In San Francisco's performance her final scene, Turandot's transformation, is particularly convincing.

Franco Bonisolli as Calaf, who masters Turandot's riddles, has a strong tenor voice which doesn't quite match the power of Marton's. A nice touch to his opening aria in the third act -- the well-known melody "Tu pure, o Principessa" -- was the bit of ornamentation in his final phrase. The orchestra paused for applause, as though the record needle had been lifted, and then continued on.

Every Italian opera must have a tragic death, and Turandot satisfies the need. After correctly answering Turandot's three riddles, Calaf turns to her with his own. She must guess his name before dawn. Rising to the challenge, Turandot finds the maiden Liu, who is in love with Calaf, tortures her and brings about her death.

Soprano Adriana Anelli sings a sweet Princess Liu. Although less expressive on opening night than during her unscheduled "Opera in the Park" San Francisco debut in early September, Anelli's incredible command of dynamics was revealed several times during the performance, when she started with a shimmering *pianissimo* and rose to a solid *crescendo*. During her final scene, however, her voice took on a grating quality in her upper register *fortissimos*. Metropolitan Opera bass John Macurdy, enriched the part of Calaf's father, Timur with his resonant voice.

THREE STOOGES

Yet, despite good singing from supporting cast and chorus, along with incredible state direction by Bliss Hebert -- of what sometimes appears to be a cast of thousands -- the overall production is unsatisfying. Performing against an elaborate backdrop of sets, including a huge dragon with a six-foot pearl set in its coiled tail, the stereotypical characterizations of the three lords Ping, Pang and Pong as a cross between Suzie Wong and the Three Stooges make one wonder if the entire production should be taken seriously.

A *mezzo-mezzo* performance -- but if you must know the three riddles and their answers, go see the opera. It's supertitled (the English translation is projected above the stage) and plays with Eva Marton as Turandot October 2 and 5. Linda Kelm assumes the role October 9, 12, 15, and 18.

Eva Marton as Turandot

MOUNTAIN VIEW CEMETERY
Association
A community non-profit corporation
Since 1863
5000 Piedmont Ave.
Oakland · 658-2588

REAL ESTATE

LAKE COUNTY, CA

Large family home plus 4 rental units in the pines. No vacancy factor. Near geothermal area. Potential for increased income. Ken Harter Realty, 3615 Lakeshore Blvd., Lakeport, CA 95453. (707) 263-4980.

House for rent, Oakland, formal dining room, living room, 3 bedroom, garage, yard, near transportation, freeway to SF. Shopping. Nice, near Lake Merritt. $850. 451-7148.

CLASSI-ADS

Elephant Figurine Collection
Over 2400 pieces from over 50 countries. Catalogued & marked. Appraised at $150,000 to $200,000 Asking $100,000 or trade for like value. (907)276-2282, (907) 688-2376 or write C.E. Sauve c/o Hammond & Associates, 550 W. 8th Ave. Suite 105 Anchorage, AK 99501

Sales

Opportunity with a leader!

San Francisco/ Peninsula

We're Executone, established in 1936, the nation's largest manufacturer and marketer of quality telephone systems and a subsidiary of Continental Telephone.

At Executone, we take pride in our people, our product line and our tradition for customer satisfaction. We're looking for a professional Sales Rep to complement our sales force. We'd like you to join us if you possess a solid track record in outside sales, you enjoy working with customers and love the challenge of competition. We're looking for a mature minded, aggressive individual with ambition to advance in both career and personal income.

Executone offers a stimulating and professional work environment, attractive incentives and benefits package. We'll provide you with the tools; comprehensive sales and product training and the opportunity to grow with a leader.

NOW IT IS UP TO YOU!

Please call or send resume to 1097 Sneath Lane, San Bruno, CA 94066. (415) 873-8600. An equal opportunity employer.

EXECUTONE
of Northern California

$60.00 PER HUNDRED PAID for remailing letters from home! Send self-addressed, stamped envelope for information/application. Associates, Box 95-B, Roselle, NJ 07203

Squabs. Fresh frozen, $3.50/lb. (916) 933-0130.

LIBRARIAN/SR

Sal $2,593 to $3,950 Mo Approximately

Requires MLS + 3 yrs professional Library experience including lead/supervisory responsibilities. Apply by October 11, 1985 at City of San Jose, Personnel Dept., 801 N. 1st St. Rm 207, San Jose, CA 95110. (408) 277-4204. EOE.

CONTROLLER

$42,230-$51,939 Annually

Plan, organize and direct the general accounting, payroll, rent collections and Housing Assistance Programs of a public housing authority with 7000 conventional and approximately 4000 Section 8 units. Responsibilities include the maintenance of controls over authorized appropriations, recording of revenues, encumbrances and expenditures, bills and claims approvals. Assist in the audit of accounts and analysis of accounting and financial statements. Direct the preparation of a variety of financial reports and related responsibilities. Bachelors Degree in Business Administration or Accounting and ten years of progressively responsible financial and accounting experience including four years of supervisory experience with direct involvement in governmental accounting. Considerable exposure to computer operations required. Apply by 10-14-85 to: Personnel Director, San Francisco Housing Authority, 1815 Egbert Ave., San Francisco, CA 94124. EOE

HOUSEKEEPING SUPERVISOR
Major hospital contract cleaning company is seeking management personnel. Minimum 2 yrs. housekeeping supervisory experience. Bilingual English/Cantonese. Attractive benefits and salary package. EOE. Send resume to: RESUME, c/o East West, 838 Grant Ave., Suite 302, San Francisco, CA 94108.

Jr. CIVIL ENGINEER

$2095-$2546 per month plus City pays 7% PERS. Completion of 4 yr. college degree from an accredited college or university with major course work in Civil Engineering or a related field. Final filing deadline 10/11/85. Apply Personnel:

City of Milpitas
455 E. Calaveras Blvd.
Milpitas, CA 95035
(408) 942-2321
EOE

Supervising Cook I - CF

Salary: A. $1570-$1866
B. $1707-$2045

San Quentin Prison is now testing for the above classification.

Requirements for admission to the exam: NOTE: all applicants must meet the education and/or exp. requirements for this exam by the final filing date.

EITHER: one yr. of exp. in a supervisory capacity over cooks and allied workers with respon. for supervising and assisting with the preparation, cooking and serving of the meals for at least 250 persons a meal; AND education equiv. to the completion of the 8th grade.

OR: 2 yrs. of exp. performing the duties of a Cook II - V4CF in the CA State Service.

Applications are available at any Employment Development Dept., or State Personnel Board. Mail completed application to San Quentin State Prison, San Quentin, CA 94964 Attn: Personnel. Applications must be postmarked by 10/14/85. For more info, contact the Food Services at (415) 454-1460 Ext. 2333. EOE.

COLLECTOR'S ITEM
Lady's 18 karat yellow gold shank with platinum setting, 20 full cut diamonds, has fine translucent emerald jade. 16 1/2 mm diameter by 10 1/2 mm thick. Weights 33.87 karats. Asking price: $50,000. Mail all inquires to: 808 M St., Fresno, CA 93721 c/o M. Williams.

ASSISTANT CIVIL ENGINEER

$2361-$2869 per month plus City pays 7% PERS. Completion of 4 yr. college degree from an accredited college or university with major work in Civil Engineering or a related field. Two years of responsible Civil Engineering experience comparable to that of a Jr. Civil Engineer in the City of Milpitas. Final filing deadline 10/11/85. Apply Personnel:

City of Milpitas
455 E. Calaveras Blvd.
Milpitas, CA 95035
(408) 942-2321
EOE

DIRECTOR OF FINANCE

$55,489-$68,121 Annually

Direct and administer all fiscal matters for a P.H.A. with 7000 conventional and approximately 4000 Section 8 units. Responsibilities include areas of financing, collections, budgeting and related fiscal activities. $47.5 million budgets include low rent, Section 8, Modernization and CDBG. Requires a Bachelor's degree in Accounting or Business Administration and 12 years of progressively responsible financial and accounting experience including 6 years of supervisory experience and direct involvement in governmental accounting and budgeting. Considerable exposure to Computer Operations required. APPLY by: 10-14-85 to: Personnel Director, San Francisco Housing Authority, 1815 Egbert Ave., San Francisco, CA 94124. EOE.

Maintenance Person

Fort Mason Ctr. Setting up & maintaining classrooms & public areas. Evenings flex. hrs. 40 hrs/wk. Salary + medical/dental benefits. EOE. Inquiries to: 441-5706.

For sale - Excellent Business Opportunity: A presently profitably, well organized, well developed & well established business. Import & grocery as having some excellent conversion potential into a S. Asian business. Store is located in an excellent business location in downtown Stockton CA. For details phone (415) 832-7197 or write The Time Machine, 641 West Grand Ave., Rm 26, Oakland, CA 94612.

RECEPTIONIST

Answer busy phones, route calls, take accurate messages, greet visitors, provide info about activities at Community Arts/Cultural Ctr. Handle mail, type, file, misc. clerical work. Good communication skills, personable, reliable, work well under stress. Exp. req. $15,000 + benefits. EOE. Resume to: Fort Mason Foundation, Bldg. A. Fort Mason Ctr., SF 94123 by 10/7. No calls please.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91879

The following person(s) is (are) doing business as H & P Trading Co., 235 Oak Street, #15, San Francisco, CA 94102:

Khon Tuyen Du, 415 Jones St., #603, San Francisco, CA 94102.

Huu Tuyen Du, 235 Oak St., #15, San Francisco, CA 94102.

This business is conducted by co-partners.

Signed: Khon Tuyen Du

This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 26,1985. Pub. dates: Oct. 2, 9, 16, 23, 1985.

LEGAL

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91094
The following person(s) is (are) doing business as Mina Collection, 644 Broadway, San Francisco, CA 94133:
William C.D. Luong, 1023 Leavenworth St., #B, San Francisco, CA 94109.
Minh Duc Luong, 1023 Leavenworth St., #B, San Francisco, CA 94109
This business is conducted by co-partners.
Signed: William D.C. Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 28, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91118
The following person(s) is (are) doing business as P.P. International, 940 Post St., #38, San Francisco, CA 94109:
Peshori Lal, 940 Post St., #38, San Francisco, CA 94109.
Parvati Devi Lal, 940 Post St., #38, San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Peshori Lal
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Aug. 28, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91232
The following person(s) is (are) doing business as Dial-A-Recipe, 743 Warfield Ave., #6, Oakland, CA 94610:
Merwin Marc Snyder, 743 Warfield Ave., Oakland, CA 94610.
This business is conducted by an individual.
Signed: Merwin Marc Snyder
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 3, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91241
The following person(s) is (are) doing business as Duet, 171 - 10th Avenue, San Francisco, CA 94118:
Rebecca Price, 4 Downey, San Francisco, CA 94117.
Kathryn Hyde, 171 - 10th Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by co-partners.
Signed: Kathryn Hyde
Rebecca Price
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 3, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 845695
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
VINCENT LEW
For Change of Name.
The application of VINCENT LEW for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that VINCENT LEW has filed an application proposing that his name be changed to VINCENT LOUIE
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 29th day of October, 1985, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 10th day of September, 1985
VICTOR M. CAMPILONGO
Assistant Presiding Judge of Said Superior Court
VINCENT LEW
1917 Larkin Street
San Francisco, CA 94109
Applicant in propia persona
Pub.Dates:Sept.25,Oct.2,9,16,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91384
The following person(s) is (are) doing business as Ad-Ventures Media, 125 Hyde Street, San Francisco, CA 94102:
Lino Kwong, 1325 Bent Tree Lane, Concord, CA 94521.
Alex Gorovitz, 1704 Sandy Creek Lane, San Jose, CA 95125.
This business is conducted by a general partnership.
Signed: Lino Kwong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 10,1985.
Pub. dates: Sept.18,25,Oct,2,9,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91419
The following person(s) is (are) doing business as Holiday House, 524 Union St., San Francisco, CA 94133:
Rachelle Vinson Perotti, 2057 Larkin St., San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by an individual.
Signed: Rachelle Vinson Perotti
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 11,1985.
Pub. dates: Sept.18,25,Oct,2,9,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91427
The following person(s) is (are) doing business as Kim Do Co., 851 Washington St., San Francisco, CA 94108:
Mui A Luu, 1005 Powell St., #204 San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Mui A Luu
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 11,1985.
Pub. dates: Sept.18,25,Oct,2,9,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91440
The following person(s) is (are) doing business as D + S Construction, 456 - 3rd Avenue, San Francisco, CA 94118:
David See Hoon Leong, 456 - 3rd. Avenue, San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: David S.H. Leong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 11,1985.
Pub. dates: Sept.18,25,Oct,2,9,1985.

ORDER TO SHOW CAUSE FOR CHANGE OF NAME
No. 845783
IN THE SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA IN AND FOR THE COUNTY OF SAN FRANCISCO
In the Matter of the Application of
MEI LING NGAI
For Change of Name.
The application of MEI LING NGAI for change of name, having been filed in Court, and it appearing from said application that MEI LING NGAI has filed an application proposing that her name be changed to BERNADINE MEI LING NGAI
Now, therefore, it is hereby ordered and directed, that all persons interested in said matter do appear before this Court in Department 1 on the 30th day of October, 1985, at 9:00 o'clock a.m. of said day to show cause why the application for change of name should not be granted.
It is further ordered that a copy of this Order be published in the East/West Chinese American Journal, a newspaper of general circulation printed in said county, at least once each week for four successive weeks prior to the day of said hearing.
Dated this 10th day of September, 1985
VICTOR M. CAMPILONGO
Assistant Presiding Judge of Said Superior Court
MEI LING NGAI
2232 Larking St., #202
San Francisco, CA 94109
Applicant in propia persona
Pub.Dates:Sept.18,25,Oct.2,9,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91640
The following person(s) is (are) doing business as China-Pacific Trading Co., 220 Montgomery St., Ste 407, San Francisco, CA 94104:
Stephen J. Redner, 15 Azalea Dr. Mill Valley, CA 94941.
This business is conducted by an individual.
Signed: Stephen J. Redner
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 18,1985.
Pub. dates: Oct. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91732
The following person(s) is (are) doing business as Sunwest Rent A Car, 627 Post Street, San Francisco, CA 94109:
Sunwest Leasing, Inc. Calif. 627 Post St., San Francisco, CA 94109.
This business is conducted by a corporation.
Signed: Sunwest Leasing, Inc.
Jim Fox, President
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 20,1985.
Pub. dates: Oct. 2, 9, 16, 23, 1985.

STATEMENT OF WITHDRAWAL FROM PARTNERSHIP OPERATING UNDER FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 84398
The following person has withdrawn as a general partner from the partnership operating under the fictitious business name of LEE HONG'S HAIR STYLING at 3107 16th Street, San Francisco, CA 94103.
The fictitious business name statement for the partnership was filed on December 17, 1984 in the County of San Francisco.
The full name and residence of the person withdrawing as a partner: Chi Quang Duong, 1182 W. Hamilton #1, Campbell, CA 95008
Signed: Chi Quang Duong
This statement was filed with the County Clerk of San Francisco County on August 28, 1985
Pub.Dates:Sept.18,25,Oct.2,9,1985

SUMMONS (FAMILY LAW)
No. 832755
SUPERIOR COURT OF THE STATE OF CALIFORNIA
County of San Francisco
Room 317, City Hall
San Francisco, CA 94102
MARRIAGE OF
PETITIONER: MAY CHEUNG
RESPONDENT: RICKY KAI-WAH CHEUNG
NOTICE!
You have been sued. The court may decide against you without your being heard unless you respond within 30 days. Read the information below.
AVISO!
Usted he sido demandado. El tribunal puede decidir contra Ud. sin audiencia a menos que Ud. responda dentro de 30 dias. Lea la informacion que sigue.
If wish to seek the advice of an attorney in this matter, you should do so promptly so that your response or pleading, if any, amy be filed on time.
Si Usted desea solicitar el consejo de un abogado en este asunto, deberia hacerio inmediatamente, de esta manera, su respuesta o alegacion, si hay alguna, puede ser registrada a tiempo.
TO THE RESPONDENT
The petitioner has filed a petition concerning your marriage. If you fail to file a response within 30 days of the date that this summons is served on you, your default may be entered and the court may enter a judgment containing injunctive or other orders concerning division of property, spousal support, child custody, child support, attorney fees, costs, and such other relief as may be granted by the court. The garnishment of wages, taking of money or property, or other court authorized proceedings may also result.
Dates: December 6, 1985, Donald W. Dickinson, Clerk, by R.M. Kane, Deputy
PAUL S. FONG
Attorney at Law
626 Grant Ave, Suite 202
San Francisco, CA 94108
(415) 781-8251
Pub.Dates:Sept.11,18,25,Oct.2,1985

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91265
The following person(s) is (are) doing business as Pacific Intercontinental Enterprises, 1550 Bay St., #338, San Francisco, CA 94123:
Peter Howes, 1550 Bay St., #338, San Francisco, CA 94123.
This business is conducted by an individual.
Signed: Peter Howes
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 4, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91268
The following person(s) is (are) doing business as Sea Cove Aquarium, 1362 Sacramento Street, San Francisco, CA 94109:
Timothy Mark Wong, 1362 Sacramento St., San Francisco, CA 94109
This business is conducted by an individual.
Signed: Timothy Mark Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 4, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91308
The following person(s) is (are) doing business as Maxwell Printing Services, 322 Presidio Avenue, San Francisco, CA 94115:
Jonathan Roy Maslow, 322 Presidio Ave. San Francisco, CA 94115.
This business is conducted by an individual.
Signed: Jonathan Roy Maslow
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 5, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91361
The following person(s) is (are) doing business as Amber Realty, 100 Valencia St., Suite 133, San Francisco, CA 94103:
Richard G. Fung, 100 Valencia St., Suite 133, San Francisco, CA 94103.
This business is conducted by an individual.
Signed: Richard G. Fung
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 6, 1985.
Pub. dates: Sept.11,18,25Oct.2,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91888
The following person(s) is (are) doing business as Marketex, 912 Powell St., Suite 5, San Francisco, CA 94108:
Dan Geller, 912 Powell St., Ste 5, San Francisco, CA 94108.
This business is conducted by an individual.
Signed: Dan Geller
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 27,1985.
Pub. dates: Oct. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91580
The following person(s) is (are) doing business as Vinh Phat, 2379 - 42nd. Avenue, San Francisco, CA 94116:
ToHa Quan, 2379 - 42nd. Avenue, San Francisco, CA 94116.
This business is conducted by an individual.
Signed: ToHa Quan
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 16,1985.
Pub. dates: Sept.18,25,Oct,2,9,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91809
The following person(s) is (are) doing business as Residential Energy Conservation & Inspection Co., 47 Beaumont Avenue, San Francisco, CA 94118:
Edward Fang, 47 Beaumont Ave San Francisco, CA 94118.
This business is conducted by an individual.
Signed: Edward Fang
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 24,1985.
Pub. dates: Oct. 2, 9, 16, 23, 1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91448
The following person(s) is (are) doing business as 1. Pasta Pronto 2. Pasta Pronto!, 490 Jefferson Street, San Francisco, CA 94109:
Donald P. Tarantino, 24 Bonnie Banks Way, San Rafael, CA 94901.
This business is conducted by an individual.
Signed: Donald P. Tarantino
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 11,1985.
Pub. dates: Sept.18,25,Oct,2,9,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91454
The following person(s) is (are) doing business as Huu Danh, 875 O'Farrell Street, #A, San Francisco, CA 94109:
Quan Du, 1850-22nd. Avenue, San Francisco, CA 94122.
Lang Xuan Nguyen, 1850-22nd. Ave San Francisco, CA 94122.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Quan Du
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 11,1985.
Pub. dates: Sept.25,Oct.2,9,16,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91455
The following person(s) is (are) doing business as Ngoc Yen #2, 875 O'Farrell Street, #B, San Francisco, CA 94109:
Muoi Xuanthi Nguyen, 455 - 21st. Ave., #2, San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by an individual.
Signed: Muoi Xuanthi Nguyen
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 11,1985.
Pub. dates: Sept.25,Oct.2,9,16,1985.

FICTITIOUS BUSINESS NAME STATEMENT
File No. 91786
The following person(s) is (are) doing business as Kayleen Gift Shop, 3008 Clement Street, San Francisco, CA 94121:
Kit Lin Lo Wong, 454 - 32nd Ave. San Francisco, CA 94121.
Bo Yin Wong, 454 - 32nd. Ave., San Francisco, CA 94121.
This business is conducted by husband and wife.
Signed: Bo Yin Wong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco on Sept. 24,1985.
Pub. dates: Oct. 2, 9, 16, 23, 1985.

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 89763
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Mina Boutique, 644 Broadway, San Francisco, CA 94133.
The fictitious business name referred to above was filed in County on July 8, 1985.
William Luong, 1023 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.
Minh D. Luong, 1023 Leavenworth St., San Francisco, CA 94109.
Signed: William D.C. Luong
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on August 28, 1985.
Pub.Dates:Sept.11,18,25,Oct.2,1985

STATEMENT OF ABANDONMENT OF USE OF FICTITIOUS BUSINESS NAME
File No. 75194
The following persons have abandoned the use of the fictitious business name: Amber Realty, 4 Skyview Way, San Francisco, CA 94131.
The fictitious business name referred to above was filed in County on December 16, 1983.
Richard G. Fung, 4 Skyview Way, San Francisco, CA 94131.
This business was conducted by an individual.
Signed: Richard G. Fung.
This statement was filed with the County Clerk of the City and County of San Francisco, California on September 6, 1985.
Pub.Dates:Sept.11,18,25,Oct.2,1985

華埠人語

譴責中國人口政策
美國停發千萬經費

美國國際開發總署在九月廿五日發表聲明，指責中國推行强制性墮胎的人口政策，決定把原先承諾向聯合國提供的一千萬美元人口活動基金停發。北京外交部發言人在九月廿七日責「美國干涉內政」，指美國歪曲中國的人口政策，闡明中國計劃生育的政策，是「一貫採用國家指導和群衆志願相結合的方針，反對任何强迫命令的做法」。

美國自雷根上任總統以來，支持「反墮胎」運動，使家庭計劃及人工流產診所大受影響。美國國際開發總署停發一千萬元的決定，自然與這「反墮胎」趨勢分不開。

我們知道中國人口問題嚴重，推行晚婚節育，及限制一對夫妻只生一個孩子的政策，是合乎情理的。但我們也知道，這個政策在推行中，難免有漏洞偏差。不要說强制墮胎，就是弆女嬰以便有機會再生男嬰的事件，我們也曾聽說。社會學家們也提出一些問題來：例如中國推行只生一個孩子的政策，將來的社會有沒有男多女少的問題？將來的家庭是否沒有兄弟姊妹的觀念？將來的獨子獨女會不會都被寵壞？

雖然我們聽說中國在推行人口政策中，出現個別偏差情況。也知道社會學家們提出來的問題一時難有答案，但我們不相信强制晚期墮胎和弆嬰乃國家政策。

兩年前史丹福大學研究生史提芬·摩謝（漢名毛思迪）到廣東農村進行學術研究，他在訪問農村診所時拍下婦女晚期墮胎的照片，並寫文章附照片刊登在台灣的時報周刊上。及後中國當局指控摩謝未經許可，駕車亂闖。他本來申請在順德研究，却駕車直往貴州省，結果在獨山被逮。又被控送禮賄賂幹部，及進行學術以外的活動等。史丹福大學調查後，在八三年二月底把他開除，指他「在研究中不守學術常規及以不負責任態度進行調查工作」。

摩謝在被開除後到處上電台及演講，不提他是否有違校規，只是指責中國政府因他揭露强制墮胎而向大學施以壓力，把他開除。後來他還寫了一本名叫「破碎的土地」的書，重申他在中國農村診所所見。

當時我們覺得奇怪的是：史丹福大學決定不發表對摩謝案調查經過，而中國方面也不發表對此案全面性的資料。結果是讓摩謝在電台上、在書本中獨佔了發言權。美國人民心目中自然是認爲中國是個『不管早期晚期，强制執行墮胎』的國家。

今天我們看見國際開發總署的停發款項決定，自然是一項有違真象及不友好的行動。希望中國當局邀請該署負責人到中國各地去瞭解實情，也希望中國當局知道美國所謂「民意」的重要，不要輕看摩謝所爲。早應在摩謝事件發生時，公佈全部案情（包括如何處理中國農村中違例墮胎的診所和摩謝犯法違規詳情），讓美國人民看到中國如何控制人口增長，也讓大家看到在推行人口政策中所發現的一些困難。（劉池光）

燼餘拾掇

西安事變（三）

南京在接獲通電以前，因爲電訊被切斷，對於西安的情形也是不明究竟的。蔣先生被扣的吉凶禍福，具體事實一點不知道，中央緊急會議，和各省交換意見，顯然都不得要領，收到張楊通電以後，事變的動機，才有了端倪。於是中央的意見很多。有主張下令討伐的，有主張冷靜觀變的，也有主張表示響應的，議論爭辯，下不了結論。日本人是希望中國擴大內戰，消滅抗日力量的，日本報紙就公開發表言論，認爲南京若與張學良妥協，日本政府決不坐視，作爲威脅，顯然是受軍方指使的。當時在南京的有汪精衛、馮玉祥、張群、何應欽、宋子文、陳布雷，大多數人是力主持重的，特別是馮玉祥極力反對轟炸西安，認爲局面無法轉環，如果把蔣先生也炸死了，中國的局面將會亂到無法收拾，這和我們以後知道共產黨的主張也是同樣見解的。所以飛機僅僅在陝西渭南投過一次炸彈，調派的大軍也只進駐到豫陝邊境待命，還沒有發布所謂「討伐令」，實行進攻，避免了演成內戰。

蔣先生的澳籍顧問端納首先飛去西安，情況就漸漸明朗。後來蔣夫人宋美齡和宋子文相繼前往。張、楊引見了共產黨的代表周恩來、葉劍英，談判經過一星期以上的僵持，共方保證撤消蘇維埃紅色政權（稱陝甘寧邊區政府）停止武裝暴動，改編紅軍，蔣先生終於同意了團結抗日的主張。蔣先生仍舊維護了他的尊嚴，拒絕在任何文件上簽字，嚴肅地表示了他「言必有信」。據說蔣夫人在緩沖斡旋上盡了很大的力量。

十二月二十五日戲劇性的發展，張學良親自護送蔣先生回南京。舉國歡騰，人民歡慶的熱情，有人比之爲歐美的民意總選。顯示蔣先生當時的崇高德望是北伐以後絕無僅有的，當然也反映了全國上下一致要求抗日的愛國意志。張學良隨即被扣留，楊虎城被送出國考察。蔣先生發表「西安半月記」，蔣夫人也發表了「西安事變回憶錄」，所謂蒙難期間訓誡、感化、悔悟等等內容的記錄，在我們看，還有些封建君臣的傳統觀念，無非是冠冕文章，政治上的宣傳資料，所以這些書，到現在連知道的人都不多了。倒是西安事變的後果，導致了中華民族的團結禦侮，成了救亡圖存的契機，確實是中國歷史的重大事件。可惜張學良至今尚在軟禁之中，楊虎城回國後遭暗殺，從道德觀念上來說，不能不是大德之虧。至於時下也有許多道聽途說，親者渲染，仇者誣蔑，當事人諱莫如深，局外人言之無據，是不能成爲信史的。

第二年（一九三七）國民黨中央會議，根據共產黨提出的保證，通過了所謂「根絕赤禍案」。事實上，原來部署陝甘的剿共部隊撤離了，戰爭的局面結束了。十年的國共戰爭從此終止。

中國的和平統一，對日本是不利的。一九三七年四月起，日寇又藉口侵擾蒙古及華北，七月七日日軍侵我蘆溝橋，中日戰爭爆發了。

股市縱橫

五國協議對股票的影響

自從電根總統在一九八零年上任後，美元一直上漲到今年三月的頂點。由於美元太强勁，形成全世界各外幣都下跌很大。所以美國製造的出口貨到其它國家的銷路大減，因爲美國貨比不上當地的價格低廉。而美國市民大量購買進口貨，原因是一樣的。這樣形成美國出口赤字龐大。美國公司生意減少而被迫關閉和解雇職員。近幾個月來，國會聲明要迅速通過新例以限制外國產品入口美國和保衛美國產品利益。雷根總統受不住國會壓力，終於在九月廿二日和英國、西德、法國及日本採取一致行動把美元價值降低。這協議要點有㈠五國聯合把美元賣出，而買入日圓、英鎊、馬克和法郎，總數值一百億元。㈡在歐洲和日本減稅，同時把各外幣價值提高。㈢雷根總統繼續努力以減低美國赤字。

這個突然而來的五國協議對各經濟方面都有很大的影響，而這些影響都間接和直接對股票有關係。首先讓我們個別分析，然後總括去談論對股票的影響。

㈠利息方面：這幾個月來聯邦儲備局放鬆銀根而令到銀根上漲率超出預算。很多經濟家都預言聯邦儲備局一定要收緊銀根。換句話說，利息會上漲。爲了把美元價值降低，短期內利息要下降才能達到這目的。利息下降是會對股票有良好的影響。但是希望各投資者注意，這利息下降只是短期，而且是用硬性態度，所以利息下降是不會長久，等到目的達到後就會回升。這段期間內不是買入收息的股票，如公用股或公債等，應該把握這上漲的機會賣出這些股票。

㈡物價上漲率：由於美元下降，外國產品入口美國的價格就會上升，形成其它物價都跟着水漲船高的道理。加上聯邦儲備局被迫再次放鬆銀根，將來物價膨脹率會比現在的百份之四高。普遍來說，物價膨脹率太高是對股票有不良的影響，因聯邦儲備局會收緊銀根去控制物價膨脹。這樣利息會上升而對股票不利。㈢公司的賺率：美元下降對美國公司幫助很大，因出口到外國的生意會好轉，國內的產品也可以加價。這樣對它們的生意和賺率有良好的影響。這樣對公司本身的股票價格上升因賺率多有加股息和分股的可能。

在表面上，這協議是會對股票有好的影響，因將來公司的賺率有好轉和可以減低赤字。如赤字降低後，長期利息也可能逐漸降低（長期利息是指五年以上）。而公司發出新的長期公債利息成本也可以減少。增加賺率。所以，這協議消息傳出後，九月廿三日那天杜瓊斯工業指數上漲了十八點三七。但是各股票專家經過詳細分析後，對這協議開始產生觀望態度。原因是㈠五國是否同心合力一齊把美金價值降低，否則成功的機會很少。㈡就算五國真的同心合力而達到把美元降低的目的，赤字的減低和公司賺率的好轉都要經過一段很長的時間才見效果。所以，短期內股票的走勢仍然不會有大的改變。

黎偉德

車士打
Chester's
1269 MASON STREET
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94108
早·午·晚餐
BREAKFAST • LUNCH • DINNER
布斐 BUFFET & TAKE OUT ORDERS 外賣
不用味精
FOR BUFFET AND FOOD TO GO
Chester's
771-9333

鳴劍洗
Franklin C. Sing
Complete Insurance Service
61 Brenham Place
S. F., CA 94108 (362-6928)
各種保險代理
人壽、醫療、汽車、樓宇、生意、火燭、互助股票投資基金、儲蓄、計劃減入息稅與遺產稅、年終綜合忠誠服務，如有垂詢，樂意詳細解釋。
花園角巷六十一號
電話 三六二、六九一八 四三三、三三七三

故國風光

西藏布達拉宮

秦儒

最近華文報紙，連篇刊載隆重慶祝西藏自治區成立二十周年紀念的新聞，中國政府派出一個重要的代表團前往參加盛會，有許多振奮人心的消息。同時西藏的幾處名勝古跡，也宣布對外開放觀光。

西藏偏處中國的西南邊境，與印度、尼泊爾接壤。崑崙山、喜馬拉雅山的大山脈分布全境，地面高出海面二千米至八千米以上，被稱爲世界第一高原，是「世界的屋脊」。過去交通閉塞，崎嶇的山道，運輸完全靠肩背和牲畜馱載。以前從拉薩（西藏首府）到鄰省四川省雅安縣，一年只能往返一次。人們形容「蜀（四川）道之難，難於上青天」，那末西藏就沒有更適合的話可以去作比擬了。西藏也儼然是化外，中國的政教都是達不到的。英國統治印度、尼泊爾的時代，覬覦西藏，常常伸出魔爪，希圖攫取。一九四九年以後，中共統一中國，成立西藏自治區，才正式成爲中國的不可分割的一部份。幾十年來，修通了川（四川）藏、新（新疆）藏、青（青海）藏、滇（雲南）藏等幹綫公路，航空人員也突破了被稱爲「空中禁區」的青藏高原上空，客運飛機，可以由西安、成都直飛拉薩。今天的西藏，已經是民族繁榮、實業昌盛的地區，以嶄新的面貌，迎接國內外的遊人，這在舊中國，是做夢也沒有想到過的。

布達拉宮，是中國著名的宮堡建築，在西藏首府拉薩市的瑪布日山上，很像古代中歐的城堡（CASTLE），被視爲藏族古建築藝術的精華。「布達拉」在藏語中是「佛教聖地」的意思。不過據傳這座宮殿，原來是公元七世紀唐太宗時代，吐蕃（國名，原來是羌族）的傑出首領松贊干布統一了青藏高原，做了「贊普」（吐蕃對王的稱呼）。他敬慕唐朝的文化，幾次派大臣到長安（今西安，當時唐朝的首都）朝貢，請求通婚。唐太宗推行「和親」政策（對外族和議，結爲姻親，以維護邊境安寧），把宗室的女兒文成公主下嫁給他。松贊爲了迎娶文成公主，便在「邏些」（今稱拉薩）建了這座華麗的宮室。到後世屢有修建。十七世紀中册，清朝册封了達賴（西藏黃教之主）五世，他便把布達拉宮改作了達賴喇嘛的宮殿，成爲西藏喇嘛（黃教）政教合一的封建統治中心，並加以擴建重修，費了五十年的工程，成了今天的規模。

布達拉宮主樓有十三層，全部建築是依山勢壘砌的。群樓重疊，殿宇嵯峨，有宮殿，有佛堂，有寢宮，有庭院，氣勢雄偉，具有漢藏文化交融的特色。內有達賴喇嘛靈塔八座，（歷代達賴死後放置遺體的地方）塔身用金皮包裹（據記載共用黃金十一萬九千多兩），鑲嵌各色珍寶，輝煌奪目，極盡豪華，各殿牆壁，滿是絢爛多彩的壁畫，富麗精緻。宮內還保存有大量珍貴文物，精雕細鏤的工藝古玩，以及罕見的經文典籍。還有歷代皇帝封賜的詔敕、封誥、印信，都是研究歷史、政治、宗教、風俗文化的寶貴資料，據報載又經過整理維修，容貌煥然一新，確有鑑賞觀光的價值。

A·Z 日用英語　睡床

(二)美國家庭中，有的睡房有雙人床 double bed，有的有一對單人床 twin beds. 孩子們有的睡單床 single bed，也有睡雙層床 bunkbed. 當你去買床的時候，店員會說一個價錢包括五種床具：床架 frame，床頭板 headboard，床尾板 footboard，上床褥 mattress，和下床褥 spring box. 一般傢具店不會把上下床褥分售，也應注意在安裝時不要把床褥上下倒置。

這張雙人床要多少錢？ How much is this double bed?

皇帝式還是皇后式？ King size or queen size?

這張皇帝式雙人床。 The king size double bed.

我會給你一個便宜的價錢。 I'll give you a good price.

多少錢？ How much?

連床頭板在內，三百元。 Well, $300 including the headboard.

床尾板呢？ How about the footboard?

這款式的床沒有床尾板。 There is no footboard for this bed.

我想要張硬的床褥。 I would like a firm mattress.

這便是張硬的。 Here's a firm one.

（五十六）

TAX 梁哲武 稅
簿記、稅務、打指模
執照 商業簿記 加省
翻譯中英越南文件
精影標準護照相
地保官 NOTARY PUBLIC 會計師
代辦貸款
Lincoln Leong
751 (B) CLAY ST. S. F. CA.94108
Tel: (415) 781-6561
三藩市企李街七五一號B
INCOME TAX SERVICE 報入息稅 商業簿記

李應潮博士 眼鏡專家
Dr. Alfred T. Lee
Optometrist
748 Sacramento St.
Phone: 781-7437
每日上午十一時至下午六時

FIGONI HARDWARE CO
Restaurant, Hotel and Bar Supplies
1351 Grant Ave 392-4765
各種鐵器用具及油漆鎖匙

結仔藥西園平
Ping Yuen Drug and Mkt.
樂西配專 餸熟貨什
1111 Grant Ave. 982-1613

華生殯儀館
本館按照我國葬殮舊儀式爲僑胞服務
取價從廉
CATHAY MORTUARY
1213 Powell St. nr. Jackson St.
Phone: 982-1213

行文煥
F.S.LOUIE & CO. INC.
2423 Fourth St Berkeley, Calif. 94710
TEL:(415)843—2824 531—6101
專營厚身 碗碟餐館
不銹鋼長碟圓碟均有
現貨齊備全美批發

A-1 Western Exterminators
專治虫鼠
二十四小時服務
563-5652

黃鳳瓊實業公司
本公司專理買賣及交換大小樓業，管理物業，保險燕梳。專誠爲僑胞服務。若蒙垂詢，請電話接洽。
Skyway Realty
Real Estate & Insurance
688 GUERRERO ST.
San Francisco, CA 94110
(415) 863-8950

金山 大埠 奇香麵廠
Kay Heung Co.
12 Beckett Street
San Francisco, Ca. 94133
Tel. (415)982-4065
982-4039
華埠最老 出品馳名
• 雲吞皮 • 春捲皮 • 簽語餅
• 粗身鮮炸麵 • 靚細炒麵
膾炙人口 包君滿意
特別啓事
本店爲利便屋崙及東灣各顧客起見，特商得和昌芽菜店代爲推銷，且有專車送貨。其他埠外商號取貨亦可代寄。
和昌芽菜店 電話：
門市：982-6137
工場：431-5666
奇香麵廠啓

克邁影評

某派演技

一入秋季，以青少年觀衆爲對象的影片漸漸減少，好萊塢的耳語不約而同朝着單一的方向，由含糊而變得清晰：「金像獎！金像獎！」夏季是賺錢的季節，秋季好萊塢推出較嚴肅的影片—到頭來目的也是一樣，因爲金像獎是票房的護身符。

今年最早得到注目的是女演員，像《許多》Plenty，像《上帝的艾諾絲》Agnes of God，像較冷門的《懷德比》Wetherby，一致地爲它們的女角製造「呼聲最高」的空氣。無可否認的，這幾部電影裡女主角和女配角的演出，完全符合了好萊塢審察演技的準則。此中包括了爲這些準則建立牢不可破例子的梅瑞·史翠柏，自然不足爲奇。

史翠柏是便祕派演技的最忠實信徒，她在《蘇菲的選擇》和《絲活》的表演，不但成爲這一派演技的典型代表，也是衡量師姐師妹們的尺度。便祕派演員夢寐以求的良機有兩個：角色有獨特的口音和動靜，角色有呼天搶地、大哭大叫的時刻。我可以想像他們拒絕演出某個角色的理由：「對不起，此人既操平凡英語，又沒有精神分裂和痛哭失聲的遭遇，我不能演。」

《許多》的史翠柏

這派演員當然是有撐腰人和擁躉的，並且可想勢力深厚，要不然不會成功一般公認的標準，一股主流。因爲他們熱衷於鑽牛角尖，所謂以小處取勝，判斷他們好壞的尺度，唯有也往最微細的地方放進去。那麼，史翠柏在《許多》的演出至多只是間歇性的好。她甚至在口音上出現漏洞，英國中上社會的口音突然間露出紐約人的馬脚。對這派演員來講，簡直是不可原諒的錯誤。

《上帝的艾諾絲》眞正女主角不是飾演艾諾絲的瑪格·娣莉，而是飾演心理醫生的珍·芳達。芳達早年以性感艷星姿態出現，後來搖身一變成爲關心政治的女烈士，近期則以健身操導師的身份招搖。隨着嚴肅的健身態度，她對演戲也抱着同樣的宗旨，自然而然的走上了便祕演技派的路線。史翠柏已經嫌死氣沉沉，缺乏生命力，芳達便更給人行屍走肉之感。她在《金池塘》戲份雖少，却已完全犯了這派演員的大忌：老是在演戲，不能投入角色。《上帝的艾諾絲》是她「發揮演技」的大好機會，既有神經質抽香烟的習慣，又有哭叫的場面，加上宗奉同派演技的安·賓歌蘿芙推波助瀾，有同好的演員見面份外興奮，我想《上帝的艾諾絲》將是今年最矚目的便祕大會演。

一口氣把《懷德比》扯上來，其實很對它的女主角雲妮莎·列格芙不起：她的門派不同史翠柏、芳達和賓歌蘿芙，成就也不可同日而語。去年她曾憑《波士頓人》優異的演出而獲提名金像獎，《懷德比》也極有可能上榜。假如我們把烈格芙和史翠柏排在一起作比較，很容易就看出珍珠和魚目的分別。烈格芙是有血有肉，有背景有深度的劇中人，史翠柏是自覺地一直企圖搏取觀衆歡心的演員。烈格芙流淚時我們可以感到她的哀痛，史翠柏在做同一個表情時，我們只聽到她在說：「鼓掌罷，請看我爲你們演得多辛苦！」是的，辛苦也是我看史翠柏演出的反應。

《許多》和《上帝的艾諾絲》原作都是舞台劇，或者說明了好萊塢對舞台演員的另眼相看，一直沒有改變過。《懷德比》的編劇和導演正是《許多》的原作者兼編劇大衛·哈爾，那麼兩部影片講的同是精神空虛的女人，當然不是巧合。它們同樣是有佳句有佳段的影片，整體成績却不如意。《上帝的艾諾絲》講宗教和科學的對峙，題材相當有趣，但拍得毫無神采，並且兩方面的說服性都不足。

本周推荐電影

《葬式》(The Funeral，藝術之宮，十月五日九時半)：

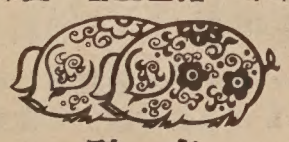
伊丹十三導演的這部《葬式》果然不出所料，是近期最標青的日本片。雖然它有許多諷刺性的段落，但我覺得把它稱作黑色喜劇是不適當的，可能引致觀衆有錯誤的期望。

影片以三天的葬禮爲主線，除了描繪這項繁瑣的儀式，也寫出了日本社會造作的特性。受過悠久禮義之邦文化薰陶的華人，應該會被《葬式》引起若干共鳴罷？

《通宵達曰》(After Hours，Coronet戲院)：

任何馬田·史高西斯的擁躉，當然會去看這部電影。《通宵達旦》不但與史高西斯最著名的作品如《的士司機》、《陰毒街》等大異其趣，甚至與同樣是喜劇的《喜劇之王》也有差距。這部講一個一等良民工餘怪誕遭遇的狂笑喜劇可以說別具一格，直承默片時代的經典作。白領階級作不醒的惡夢，一環套着一環，末了醒來又是上班的時刻—想深一層，實在是文明社會的悲哀。

大埠 中華藥房 金山
CHINA PHARMACY
PRESCRIPTION SPECIALISTS
982-2197
1035 Grant Avenue
San Francisco, CA 94133

錦香園
1131 Grant Ave., San Francisco, CA 94133
電話：(415)391-1131-2
承接布髮　喜慶金猪　專車送到

馳名
明火白果粥　生滾各款粥品　港式油條
服務週到：各款米粉麵食，經濟煎炸粉麵，各式細點飯麵，雲吞燒味，燒烤鹵味，明火鴨鵝，鬆皮乳猪
週年供應：香甜鹹肉粽，五香鹹鴨粽，欵式新穎，美味熟餸，巧製送禮
七天營業：上午八時至下午六時

全市獨家貢獻
宮燈食譜
養生珍品
正宗佛跳牆
燒鴨鷄鵝
皇宮 Imperial Palace
919 Grant Avenue, San Francisco
982-4440

少吟攝影
KEM LEE STUDIO
大埠金亨街七六八號
768 Clay Street
San Francisco
CA 94108
PASSPORT
I. D. PHOTOS
READY IN 5 MIN.
Tel: 362-6211
快
護照相片
顏色黑白
即影即有
彩色沖晒
一天起貨

mazda
mazda　mazda　mazda
RX-7　626　GLC　B2000
★服務最佳的標誌 價格最廉的保證
"C" LOUIE JEW WORLDS GREATEST SERVICE RICHMOND mazda
1986年全新設計貨車搶先上市★
所有85年新車，包括房車、跑車、及貨車，優待灣區僑胞，凡持本廣告洽購者可享特別優惠價格，尚有特廉舊車出售，辦理低息分期付款及保險手續。詳情請來電查詢及預約試車。
歡迎舊車換新車
灣區價格最廉宜的
萬事得 mazda 經銷商
電話(415)237-4700. SIMON TSE
441-1600. 通國、粵、英語
來電或親臨本公司陳列室，請指名找SIMON TSE(謝滿華)
"C" LOUIE JEW
RICHMOND MAZDA
400 23rd STREET RICHMOND 237-4700
TOLL FREE S.F. PHONE NUMBERS: 441-1600/PR1-1000
APPROVED AUTO REPAIR
萬事得汽車公司
授權維修服務

社論

李亞頻雖獲釋 大家且慢高興

我們喜聞台灣當局上週終於理智地處理李亞頻事件：把她釋放了。

國際日報發行人李亞頻在台灣的被逮，既是無視美國憲法給人民以出版言論自由的保證，又是在國際舞台中給美國一記響響的耳光。

李亞頻雖然獲釋，大家且慢高興。第一，她是在輿論與外交壓力下被釋的。第二，她是在有條件的情況下被保釋候傳，我們無法知道她現在受着些什麼牽制。第三，她爲何被捕及誰下逮捕令至今未明。這像江南命案一樣，他爲何被殺及誰是主使人至今仍未分解。李亞頻既是美國出版的報刊發行人，美國人民有權追究她被逮的因由。對美國華裔來說，我們更要知道政府如何保證我們在憲法下的權利及何時砍斷從台灣伸展到美國華人社區的長臂。

這是個嚴重問題，美國國會應繼續關注。

李亞頻事件發生後，不少社區中領袖挺出抗議，他們有此勇氣，值得我們讚揚。只要更多人敢於分辨是非，美國華人社區便不會再受台灣鐵腕所控制！

支持雙語教育

美國聯邦雙語教育法例保證給新移民等不諳英語學童在部分課程中，有用母語接受教育的權利，但並不是讓學童只學母語而不學英語。美國雙語教員都是鼓吹在按照教育準則下，讓學童儘快學好英語的。

可是上週聯邦教育局長賓納特攻擊雙語教育，並說他有意放鬆聯邦雙語法案，讓各學區「聽從尊便」。也就是說，讓學區隨意解散雙語班、取消雙語課程。

正如加州教育廳長鴻烈指出，現在支持雙語教育的款項大部分來自本州，聯邦撥款少如「花生米」。爲什麼聯邦教育部長要在這個時候攻擊雙語教育，煽動種族間的誤解與敵視，影響雙語班教師與學童的情緒，的確令人費解與不滿！

江南殺手巴西落網 董桂森將在美受審

（本報訊）九月二十日在巴西聖保羅被捕綽號「小董」的董桂森，經聯邦調查局與達利城警方證實，董爲去年十月十五日殺害新聞人士劉宜良（江南）的殺手。美國司法部發言人說，美方正進行引渡董來美的手續。

江南謀殺事件，據其生前好友稱爲政治謀殺，但是台灣政府屢次否認在該次謀殺行動中，扮演任何角色。

聯邦調查局和達利城警局揭露該謀殺事件，原由台灣地下組織竹聯幫所作。該案槍手爲竹聯幫頭目陳啓禮，以及其友董桂森與吳敦。該三人在作案後返回台灣。

台灣當局逮捕了陳與吳。董則偷渡離台，據稱曾在日、菲、泰國等地出現。

今年年初，台灣方面拒絕美國引渡陳吳二人，而在台以謀殺江南罪名開始審判。在審判之前，陳在美的朋友透露陳的一卷告白錄音。該告白中陳指出台灣情報局局長汪希苓中將及一位蔣家的近人爲江南案的主謀人物。

緊接着，台灣方面逮捕了汪及其手下。汪陳吳三人均在台認罪，而被判無期徒刑。三藩市的江南事件委員會曾企圖促台灣讓該三名嫌犯引渡來美審判，但是沒有成功。

九月十六日，聯邦調查局與紐約警方在加州、紐約、德州及內華達等地逮捕了竹聯幫亞裔頭子十二人。

該十二人中與劉宜良案有關的人士包括：張安樂、陳志一、向拔京、柳喬治等。

調查局的訴狀中指出，董爲「竹聯幫的國際監察員，並因謀殺江南而爲加州與台灣通緝」。

董也控涉嫌運送三百公斤的海洛因。董在九月二十日被捕後，國務院、調查局或巴西駐美大使館都不曾公布董在巴西的活動或當時被捕情況。

江南事件委員會主席王靈智表示，董是第一位在台灣以外被捕的謀刺江南嫌犯。王說：「如此看來，董極有可能在紐約及加州的美國法庭接受公開且公平的審判。」

董在潛逃前，曾以中文寫一自白書，刊在四月二日紐約出版的北美日報。本報曾在本年四月十日刊登其自白書的英文譯本。

董的自白書中提供江南謀殺案的幾個要點：包括謀殺的動機，事後返台與有關人員的會晤，事後返台前的告白錄音，以及如何讓人背叛等。

目前在紐約的聯邦檢察處將四十四歲綽號「潘山姆」的潘式明的保釋金定爲七萬五千元。這位竹聯幫的一員，是台灣歸化移民，畢業於聖約翰大學。潘曾告訴調查局在竹聯幫臥底的探員說，潘會付該探員去謀殺一批人。從潘在一暗中被錄下的談話中透露，該暗殺名單在台灣。潘也說，他正要去台灣取那張名單。

調查局官員向聖荷西信報表示，自從那段錄音談話後，案子急轉直下。但是調查局的快速行動也或許會導致該名單的銷毀，或擬該名單之人是否與台灣政府有關，將永遠不得而知了。

國際旅店委員會 寫信致謝市議會

（本報三藩市訊）國際旅店市民顧問委員會日前對市議員華克引薦一條將國際旅店—法馬格納計劃，從新近通過的城中計劃有關商用建築爲九十五萬平方尺年限的規定中剔除的修正條例，表示感謝。該委員會也向其他八位市議員對該修正條例的支持致謝。

根據該修正條例，法馬格納計劃恰好合於不受城中計劃中商用建築面積年限所限的某項款目。

該項目是指凡由社區發展專用基金贊助的商用住宅混合建築面積年限的範圍內。所謂商用住宅混合建築即是其附帶的民宅均須爲四十年低入息家庭，而且其所提出的環境報告申請和建地申請已在城中計劃生效前提出。

修正過的城中計劃，已於九月十七日由范士丹市長簽字，預計在市長簽字三十日後，也就是十月十七日可望生效。

市民顧問委員會主席蔡流流輪在致市議員華克的信上指出：「在過去幾年中，這個計劃已得到社區的許可，而且多年來，已變成老年人極需平價房屋的象徵。我們爲您爲社區繼續鼓吹一百四十單位的廉租房屋致謝。」

蔡流輪主席也同時致信都市計劃委員會的主席羅森布萊表示，一旦該計劃完成，而且也得到委員會許可，那麼「請准予馬上施工，萬勿拖延爲盼」。

據幾位都市計劃委員會的職員表示，目前的國際旅店—法馬格計劃可能在定案呈送市計委員會和市議會前仍需經過一些修正。修正之處類如，該建築高度應重估以避免對附近的花園角廣場造成陰影投射。

這位職員表示，國際旅店—法馬格計劃的兩建地，一爲古跡，一爲市紀念碑場地，可能也需經過建地重劃。

廿六台開播《華人叢刊》

（本報訊）第廿六號電台（KTSF）於十月份開始將播報一個新的節目，此節目名爲「華人叢刊」並將邀請安老目助處行政主任鍾月娟任節目主持人，第一次節目定於十月五日（星期六）下午六時至六時卅分，由三藩市警察局總監謝國翔先生介紹華埠治安情形以及警察局各種服務，「華人叢刊」將於每月的第一個星期六，下午六時至六時卅分在第廿六號電視台做連續播報，敬請各界人士屆時注意收看。

社區消息

☆施氏糖果廠爲應聖誕節需要，加聘臨時工人，爲期大約兩個月，分早、午兩班，工資每小時大約五元，工作地點爲南三藩市，公共汽車不達，交通自備，有車優先取錄，請到華人權益促進會、三藩市花園角街十七號登記，帶備工人卡及綠卡。

☆華埠安老自助處自本月起開始辦理能源補助的申請事宜，凡是享有老人補助金、養老金、兒童補助金、退伍軍人金、撫卹金或低收入的家庭都可持工咭、綠咭、加省醫藥咭以及入息證明前來三藩市板街六四〇號安老自助處申請填報(640 Pine St. S.F.CA 94108)

如有任何問題請電話九八二—九一七一與社會服務組主任陳顏萍女士聯絡。

★加州政府權益促進會及灣區各服務亞洲弱智人仕之機構將特別爲亞裔家長舉辦「八〇年代的亞裔家長會議」。會議在十月五日（星期六）上午九時開始。地點爲屋崙機場希爾頓酒店。是次會議是灣區首次召集各家長爲他們的弱智兒童爭取應得的福利及服務，會議費用全免。詳詢請電四五一—六八一一或四五一—六七二九亞洲人精神保健會找黃姑娘或陳太查詢。屆時本會有免費巴士接送各位參加者。

加州湖縣
房屋出售
寬敞松林住家另有四單位可出租、易租、近地熱區亦有房租上漲可能。
Ken Harter Realty
3615 Lakeshore Blvd.
Lakeport, CA 95453
(707) 263-4980.

太平洋週報
THE CHINESE PACIFIC WEEKLY
東西報・太平洋週報合併版
EAST WEST 東西報
（每份二角五分）
第十九卷第四十期
一九八五年十月二日

釋獲台在頻亞李
疑懸仍題問重多

（本報訊）六十二歲「國際日報」發行人李亞頻於九月二十五日開釋。對李亞頻的判決尚未決定。據警備總部軍事檢察官的聲請書中顯示，李亞頻最高可被遣送接受「感化教育」。

這位擁有美國永久居留權的台灣公民是於九月十七日因「不斷刊出有利於共產主義的文章」而遭台灣警備總部逮捕。

李亞頻被捕事件，很快地在美國引起對台灣的抗議和譴責。國務院和參衆兩院領袖也對台灣提出强烈反應並要求台灣無條件釋放李亞頻。

警總表示，李氏在偵訊期間承認在台非法散佈所辦報刊。警總並說李氏對其行爲深表悔意。

軍事檢察官並在其聲請書中提到被告表示「因受中共統戰影響，使國家受到損害，深感悔悟，盼政府能體諒我所犯錯誤，給予自新機會。」軍檢處也在偵察該案期間，曾傳訊人證多人，並蒐「國際日報」得一〇九九份作爲李氏的犯罪證明。

軍事檢察官因李氏「對其犯行深表悔意」，是以向軍事法庭建議將李氏「交付感化」。至於李氏會受到怎樣的裁決，則仍未可知。該報洛杉磯主編阮次山表示李亞頻目前雖被保釋，但她需在該案判決期間，留在台灣，以便「隨時候傳」。

台灣新聞局駐洛杉磯發言人張紹曾對洛杉磯時報表示，李氏將不會受軍事法庭審判。張繼續說，因軍事檢察官以爲李氏犯罪不重，再者，李氏對其犯罪坦承不諱，且深表悔意之故。

李亞頻於開釋後曾電其子「國際日報」總經理陳英說，「我因需處理高雄學校及其他事宜，所以短期內不會回美國。」

至於其被捕一事，李氏表示「乃出於誤解」。她說因對該事件缺乏全盤了解，所以不能多所批評。她於開釋後拒絕接受台灣的新聞界的詢問。

陳英對其母獲釋表示歡喜。他說，台灣迅速終結該案乃是爲了保留面子。至於李亞頻不願多談被捕之事，陳英認爲「李氏不願多談乃是明智之舉。因爲如果她說了什麼，很可能又給警總爲她製造其他罪名。」

台灣方面對李氏原提罪狀採取迅速更正、緩和的手法，極可能源於美國國務院，亞洲太平洋事務委員會主席衆議員索拉茲、參議員克林斯頓和參議員甘迺迪等的快速且强烈的抗議。

九月二十日，新聞局駐洛杉磯發言人張紹曾以及由國民黨中央常務委員所辦的「世界日報」均表示，李的被捕並非由於其爲「國際日報」發行人，乃是由於其以台灣公民身份在台「爲敵宣傳」。張紹曾表示，如果李經定罪，可能會被判七年的有期徒刑。

在那個期間，台灣新聞局局長張京育忽然於上同抵達華府。但對張京育該行的目的，則始終未曾透露。

同時，此間親國民黨的中文報紙，訪問台灣專家學者。他們俱袒護台灣對此案的裁決權，並指責李氏違反台灣法律

親國民黨的「世界日報」甚至在其社論上指出，台灣與美國之間並無對新聞自由與言論自由，有原則上不同之處。

九月二十四日，三百五十多名台灣學生與教授在台北的美國在台協會（美國政府駐台的官方機構）前示威，抗議美國政府干預台灣內政。他們並有一書面聲明，抨擊美國國務院要求釋放李亞頻的行動。

該示威團體的發言人說：「我們要求國務院向台灣道歉。台灣逮捕李亞頻乃是爲了保衛國家安全和維持社會秩序。」

「國際日報」社論對李氏的開釋抱持懷疑態度。該社論既不相信李氏認罪，也不以爲李氏支持國共和談是爲共產黨宣傳；更不相信警總蒐獲的該報報紙，即可爲李氏爲共產黨宣傳的罪證。

該社論中仍指出，「國際日報」乃在台灣權威人士的准許下進口，以供其職員參考。

華府國務院方面對李的獲釋深覺滿意。索拉茲也表示，他將不再繼續以釋放李亞頻事向國會施壓力。他也不會要求雷根總統以關閉台灣官方代表的北美事務協調處在美辦公室，作爲抗議李亞頻被捕的行動。

共和黨代表滿綏却說，李氏獲釋並不會改變台灣的動機。他說：「我們不應因此對台灣在美國境內的騷擾迫害行爲進行調查之事，覺得沒有必要。」

松景廬覓新建地
停車場或籃球場

（本報三藩市訊）松景廬的新建地近日似已將範圍縮減至—平園之北的停車場，以及平園以西的籃球場。

平園居民聯誼會曾於九月二十六日三藩市房屋專門委員會會議上，呈送一封信表示該聯誼會對老人住屋的獨立計劃極表支持。

同時，五個曾經反對松景廬—佐魯計劃的華埠團體，咸認爲，「在得平園職員擬支持」在平園停車場上建老人住屋之後，也表示支持的態度。

該五華埠機構爲：亞鄰設計社、亞洲法律聯誼會、華埠改進協進社、中華總商會、橙地房屋住客聯會等。

平園居民聯誼會會長劉華森（譯音），該五個團體「誤以爲」平園居民已同意將松景廬建於其停車場上的建議。他說：「只有平園的職員同意了，而平園住客則仍有待磋商。」

劉告訴本報記者說，他認爲多數住客會反對將其停車場用作松景廬建地，因爲新建築除了使他們減少停車空間外，還會擋住他們的視野和陽光。

劉繼續表示，平園居民對將在其籃球場上建屋事，將表支持。他們並希望該新建築能在建築設計上有爲平園擋風的作用。

自從松景廬—佐魯計劃遭市議會表決否定後，聯邦都市計劃局所給松景廬二千七百六十萬的經費，也得以延展經費的期限。而松景廬得在延展限期內完成尋找建地及鑑定建地等程序。

松景廬建屋公司經理顧陳晉明表示，延展期限本爲五十日。但事後則改爲尋找建地及鑑定建地兩手續，各佔一個月。

平居局廉屋
即日可申請

（本市訊）本市平居局將接受下列廉租住屋之申請，接受申請表格的時期爲一九八五年九月二十三日（星期一）至一九八五年十月十日（星期四）止，接受申請的房間大小及申請人的資格如下：

單人房，供六十二歲或以上的老人。

單人房，供六十二歲或以下的傷殘人士。

一睡房柏文，供一單身父親或母親及一名三歲以下的小孩。

一睡房柏文，供六十二歲以上的夫妻或傷殘夫妻或六十二歲以下的年青夫妻。

申請者除了必須是低收入的三藩市居民外，並需符合本市平居局之條件才可接受申請，因等待人數衆多，何時能得分配住屋單位，尚難知悉。申請資料及預約電話爲四六八·五七六〇或四六八·三七八〇。平居局的辦公時間爲星期一至星期四，早上九時至十二時及下午一時半至四時。

租金管制會
八日將公聽

（本報訊）三藩市租金管制委員會會將派人至華埠及北岸區，以改良及加强租金管制法例舉行公聽會。該公聽會上將有中文通譯。

公聽會的時間在十月八日（星期二）下午五時半至八時半，假襟馬多市德頓小學禮堂（企李街九百五十號）舉行。詳詢請電三九一—四一三三。

該公聽會並由亞洲法律聯誼會、亞鄰設計會、華埠住屋協進聯會、華埠改進協助社、社區住屋發展處、舊聖瑪利房屋小組及三藩市租金管制局共同贊助。